

Соколёнок

4-5/2020

июль - октябрь

# Лачин

КИЕЛ БАЗЛИ ГЪАЧАМ ДУРАБУЛХЪУСИ ДУРХІНАС ХАСБАРИБСИ РЕСПУБЛИКАЛА ЖУРНАЛ



«Лачин» журналлис

40 дус



## Лачиннис 40 дус

### ДурхІнала ахъли урцуси арцан



«Лачин» журнал – ранганар саби. Шадси, шаласи мягІнали бицІибси, дурхІнас хасбарибси, 9-дехІ мезли дурабулхъуси. 40 дус Россияла ва дунъяла улкнала лукІантала белкІани сунела бухІразир дурадухъун.

«Лачин» акІахъес халаси къайгъи барибси сайри Дагъиста Халкъла поэт Расул ХІямзатовли. Гъар миллатла дурхІни тянишбиуб чула писательтала белкІаначил.

Жура-журала дусмазиб ил журналлизиб бузули калун: МяхІяммад Расул Расулов, Амир Гъази, Рашид Рашидов, МяхІяммад Хириясулаев, Ахъай Ахъаев, Нурадин Юсупов, Абдулфатах Фатахов, Юсуп Базутаев, ГІябдулла Даганов ва цархІилтира.

БегІлара гІяхІитигъунти художникуни бузиб ил жагаси бетаахъес, ГІиса Хумаев, Светлана МяхІяммадова, Анатолий Шарипов, Сраждин Батиров, Мина Адимирзаева, Игорь Тимофеев, Муталиб Муталимов.

Лябкъуси даршдуслизиб «Лачинни» сунела арцни даимбирули саби. Нушани дурхІнас хасдарибти ва саби дурхІнала белкІана чебирцІахъулра ил журнал: хабурта, назмурта, фольклорли лебилра миллатла декІар-декІарти гІямрула адатас ва хасдарибти. СакІубси «Лачинна» байрамличил лерилра мубаракдирулрая. ХІушаб даршудеш, паргъатдеш, арадеш дулгулра.

*Мурад ГІяхІмадов – журналтала бекІ редактор*

## ЛАЧИННА БАЙРАМ

ЛачиннагІямругІуррагІеркъадиахъес сагати къасаначил дузехІе. АхІерти «Лачинна» гъалмагъуни! Иш дуслизиб нушала «Лачин» 40-ли дус бируси саби. АвцІали дусла бухІнаб «Лачинна» гІяхІцад гъалмагъуни лебтири. Илди сабри дурхІнас назмурти лукІанти писательти, Р. Рашидов, С. Рабаданов, Амир Гъази, Расул БяхІяммадов, ГІ. Абу-Бакар, Г. БяхІяндов, М. Расулов, ГІиса ГІямаров, ва бахъал цархІилтира. Гъарли марти гъалмагъуни саби шагъуртала ва шимала школабала учительти. АвцІали дусла бухІнаб имцІатигъунти писательти гІямрулизибад арбякъун. Ил нушаб дебали декІси, уркІбас гІядабси пашмандеш саби. Амма илдани нушаб ишбархІира дурхІнас разидеш бихути произведениеби датур. Гъарил журнал бирухІели нуни хІушаб дурхІни,

илди гъаладирхъулра. БегІлара журнал дигахъути, илала марти гъалмагъуни саби дурхІни. ДурхІнала анкъилизибад беХІбихъили школабази баили бучІути. Журналла бахІяназир имцІатигъунти белкІани, суратуни илдас хасдарибти сари. Нуша мурталра дурхІнала кагъуртачи, суратуначи, илдала гъунартачи лехІлира. ДурхІни ургаб леб бахъал шулабачил бучІути, спортсменти, художникуни, назмурти лукІанти ва цархІилтира. Илдани нуша мурталра разидирахъулра. ДурхІнас журнал «Лачин» акІахъес авцІали дус гъалаб гъамадли ахІенри. Гъаланачир дурхІнас делкІунти назмуртира – балли пикрилизи кайсути ахІенри. Амма урусла поэтунни, Чуковскийли, В. Берестовли, Агния Бартони дурхІнас далуйтира, назмуртира лукІиб ва илди лукІантала союз

– булан акІахъуб. Гъайгъайра нушала машгъурси поэт Расул ХІямзатовла къайгъначил акІубтири лерилра миллатунала мезличил дурхІнас хасдарибти журналти. Агъ, нушала разидеш. Шимазибти ва шагъуртазибти дурхІнала, учительтала разидешлис ахир аги. Лерилра журналтала бекІ редактор сайри Дагъиста халкъла писатель МяхІяммад-Расул. Илис гІергъи Газим-Бег БяхІяндов, ГІябдулла Даганов, гъанна Мурад ГІяхІмадов сай.

Лачинна редактортали бузиб Амир Гъази, Ильяс ХІясанов, Амир-бег КъадибяхІяммаев, С. Рабаданов, ГъязимяхІяммад Юсупов, МахІяммадшапигІ БяхІямгІялиев. Гъанна хІушала ва Лачинна марси гъалмагъ ну – Аминат ГІябдулмананова сарра. Гъайгъайра художникуни Анатолий Шарипов, Муталим МутІалимов, Омар ГІялиев, Мина Аджимирзаева.

Лачинна гІямру гІеркъадарес рирусигъуна къасра, къиянра кабирхъулра дуги хІери хІеили. Къулбасдарибти журналти шимази, районтази даахъес. Почтальон къяйда ну рашулира, школабазира ардихулра. ДурхІначил гъунибаъниби дурадуркІулра. Нушала журнал жагъсили, сагъсили бетаахъес дусмадли рузули сари компьютерщица (наборщица) ПатІимат Рамазанова, художник Зияудин Даганов, типографияла хІянчизарти МяхІяммад ХІяжирабданович ва цархІилтира. Гъаланачиб журнал ца рангла бирусири, гъанна технологияби дарсдиубли сари, хІушанира чебиулрая, сегъуна жагаси журнал бетаурлил гІеланачиб. Дахъал дусмас гъалар ну математикала учительнищали рузусири Хъярбакир. Амма лерилра журналти, газетаби къулбасдираси ва дучІаси. Дила творчестволизи гъуни гъаргъиубси саби газетализи, журналлизи бегІ гъалар кадяхъибти назмуртачибли.

Набра дигулра дурхІнани назмурти ва хабурти лукІули, челябкъалализир по-

этунас, писательтас гъунби гъаргъиубли. ЛукІеная, дурхІни! Наб баркалла багъахъес дигулра цацадехІти школабала учительтас, университетла студентунас, «Замана» газетала хІянчизартас, нушала журнал гІеббурцантас.

Вихърила школала учительтас, Зарипат МяхІяммадовнас, Рустам Муртазалиевлис, Губденила учительница ЗулхІужат ГІябдулвагъабовнас, Дахадаевла районна КІишала школала учитель – писатель Ибрагъим Ибрагъимовлис ва бахъал цархІилтасра. Журнал – Лачин гъарилла хъайгІи башули дигулра, гъарил дурхІялизи бутІакъяндеш дарахъес ва къулбасбарахъес дигулра.

Леб нушачи мурталра жагати, сардерхурти произведениеби лукІанти дурхІнира. Илди саби Хайдакъла районна Жавгъатла школала бучІанти МяхІяммадова ПатІимат ва ХІялимов ХІусен. Илдала хабурти хІушани делчІес дирудая Лачинна бяхІяназир. ДГУ-ла филологияла студентуни, илдира Лачинна гъалмагъуни саби. Каспийскла 4- ибил школала дарган мезла ва литературала учительница Асадуева ПатІимат, 6 ибил школала учительница Хадижат МяхІяммадова ва бахъал цархІилтира. МяхІячкъалала 29 ибил школала учительница ПатІимат МяхІяммадовна.

АхІерти учительти, хІушазибад дигахъуси саби журналлици дурхІнала диги адикъес, илди къулбасдирахъес. Дарган мез руркъяхъес, бегІлара духуси ва дагъричехси саби нушала журнал. ГІямрулизибад арбяхъунти нушала поэтунала произведениеби мурталра илизир даргес дирудая. ЦархІил миллатунала писательтала шурдатурти произведениебира. Кроссоводуни, буралаби, багъираби. Журналла марти гъалмагъуни, хъуммартидая ил къулбасбирес.

Дерхъабая дурхІни, журналла гъалмагъуни! Баркалла багъахъес дигулра нушачи мубаракуни дархъибтас.

*Аминат ГІябдулмананова  
Дагъиста халкъла поэтесса.*



## ХІурматла «Лачин» журнал бучІанти!



**Х**Іушала някъбазиб ца ити журнал ахІенну, гІергъити 40 дусла духІнар бахъал даргантала гъанбикунала ва тарихла бяхІяни сари! СенахІенну илис бекІдешдирули, илла бузери къелгІеббикубли калунтири нушала пергер поетуни-писательти (А.Гъази, И.ХІясанов ва цархІилти). Гъаннара нушала биштІатазир дарган мезличи диги адилкънелизи, дурхІнала пагъмурти гъаладяхІ дикнелизи мекелли халаси пай кабирхъуси ил журнал вавалибяхъяхъес даим къайгъназир сари Дагъиста халкъла поэтесса Аминат ГІябдулмананова.

Буралли, дурхІяхІейчирад нушачил дарх сари мурталра гъанбикунира. Цаибси мугІяллим, цаибси газета, цаибси журнал... Гъар се-секІал мурт-биалра цаибтили дирар. Амма хаслира илди гъанбикуну нушала уркІбас бегІлара дурхъатилира кавлан. Дила цаибси мугІяллимлис Валида МяхІяммадовна бикІусири, цаибси газета сабри «Пионерская правда», цаибси журнал биалли – «Лачин». Нуни учІес балули ахІенри, амма мурталра дудешли ил хъули кабухайчи хІерли вираси, бегІлара ахирлабси бяхІлизисби лабиринт арзес багъан-

дан. Гъаннара, редакциялизи «Лачин» бихухІели, итмаданал ахирлабси бяхІлизис хІерикІули вирус, виштІали вирухІеливан. Гъанна лабиринт камли саби, амма кроссворд ва багъираби лер. ИшхІелла наслулис чус дигахъути бяхІянира автортира леб бургар, амма ил журнал лебтасалра биштІахІейчибад иштяхІдухъесили, дигусили кавлули саби. БучІес бурсибиубти дурхІнас илла жагадеш ва мягІничебдеш гъатІира гІячихъли гъаргбирули саби. Вирхулра, «Лачин» журнал бучІанти челябкълализиб нушала даргала «Замана» газетала бучІантили бетарниличи. Журналла бекІ редактор Аминат ГІябдулманановас халаси баркалла багъахъес дигулра, нушаб илдигъунти духути, нешла мез ва культура дигахъути бучІанти абилкънелис.

Журналлис биалли, пагъмулашалти гъарбизуни дулгулра, ва гъатІира бахъал сагати бучІанти биубли дигулра. Чула дурхІни пагъмулашал гъалабяхІ башахъниличила пикрибикІути ва илдас журнал къулбасбирути бегІтасра баркалла. Даргала дурхІнас хасбарисби издание гъатІира дахъал дусмазиб сабухъчебли бузули калаб!

Ца багъали чула произведениеби лукІутири халкъла писательтани ва поэтунани халатасра Лачинтасра.

*Дарган мезличил дурабулхъуси республикала «Замана» газетала бекІ редактор Арсен Юсупов*







## Пяхмадхан Абу-Бакар (1931-1991)

Пяхмадхан Абу-Бакар даргала машгъурси прозаик, поэт, драматург сай. Ил аклубси сай 1931 ибил дуслизив Дахадаевла районна кубачила шилизив муръи-арцла устала хъалибарглизив.

П. Абу-Бакар СССР-ла ва РСФСР-ла писательтала Союзла правлениебала ва СССР-ла кинематографияла Союзла член сайри. Илис Дагъиста халкъла писательла хИурматла ура бедиб. Илди произведениеби хИясибли 13 кинофильм дураиб.

Чиргив умцуси  
Хабар дельфин?

Урхъулизир куртИли сари кИел дельфин. Шизирад бургира гъардикIахъули, илди алавчар хIердикIулри, алавчарли биалли ругертабиркъуси урхъура цIуба гъагулти гIяйаибси хъанцIа закра сарри. Сирси бикIуси дельфин дахъал секIал дагъес дигуси, гъар секIайчи тамашабирусири.

– ХIеръа, хIеръа ита, се саби ит? – дугъабизур ил бузи Васирсиличи.

– Ита асухIебирар...

Сирси хIербикIуси мерлаб урхъула дуб саби. Илар дубурти, ванзализирад адердибти цIа, гIяжаибти галгуби ва гъар журала жаниварти лер.

– ХIербизес хIяздухъи сари! – бикIули саби сабемцIурси Сирси. – Баши ита аркъехIе...

– Юх, чардирехIе!

– Бахъ гъамлигу ит тамашала мер...

КуртИли саби Сирси, илис гIелабад хIейгу-хIейгули куртИли саби Васирсира. Гъар секIал дагъес, чедаэс гъирачебси Сирси хъярхъли урхъула дубла дурабулхъули саби.

– Чарбухъен, мякъядита! – жибикIули саби Васирси.

– ХIу чарбухъен... ХIерагу, сецад тамашала секIал лерли дуилил.

Сирсилис галгаличи абацIес диги-аур, хIебиуб. ХIиллимайта биркъуси маймуйс гIебаэс къасбарибгу, кабикиб. Хапли ил гъар журала мицIирагли алавбуциб, тамашадиубли илди илизи хъардикIескадииб:

– ХIу чи сабри? ХIу чи сабри?

– Сирси мурхъли пикрибулхъули саби.

– Ну тамай чеббалкIира. ХIушани хIебаладав, чинаб сабил ит?..



– Се?  
– Ит, гъари, халаси, хъанџа... шинкІаси?

– ХІера ит, хІера ит... – разили хъатдирхъули саби Сирсини.

– Се саби?

– Ит дила хъали... хъанџа, халаси, шинкІаси...

– Се бикІулри хІу, гъанна хІела хъали саби иш сакІубси. Разиси шиниша ваџа...

– АхІен, наб дила хъули букъес дигулра, – бикІулри Сирси, сунезибра дельфинничи мешудеш беткахъибси.

Къалабали галгаличибад кабаџили, Сирси урхъуличибяхІ дуџли аркъули саби. илис гІеларад маймунтира дуџли сари. Урхъуличибетаили, Сирси шизи гІяхІбулхъули саби, кайгІули саби, камси замана дикибхІели, кайгІули хІилхІи калунси, сунени берцахъибси Сирсира къакъличибли, Васирси багъарбирули саби. Дубла дурабухъи, илини Сирси гъумличикабиркъули саби. Сирсила дяхІ адамличимешудиркули сари.

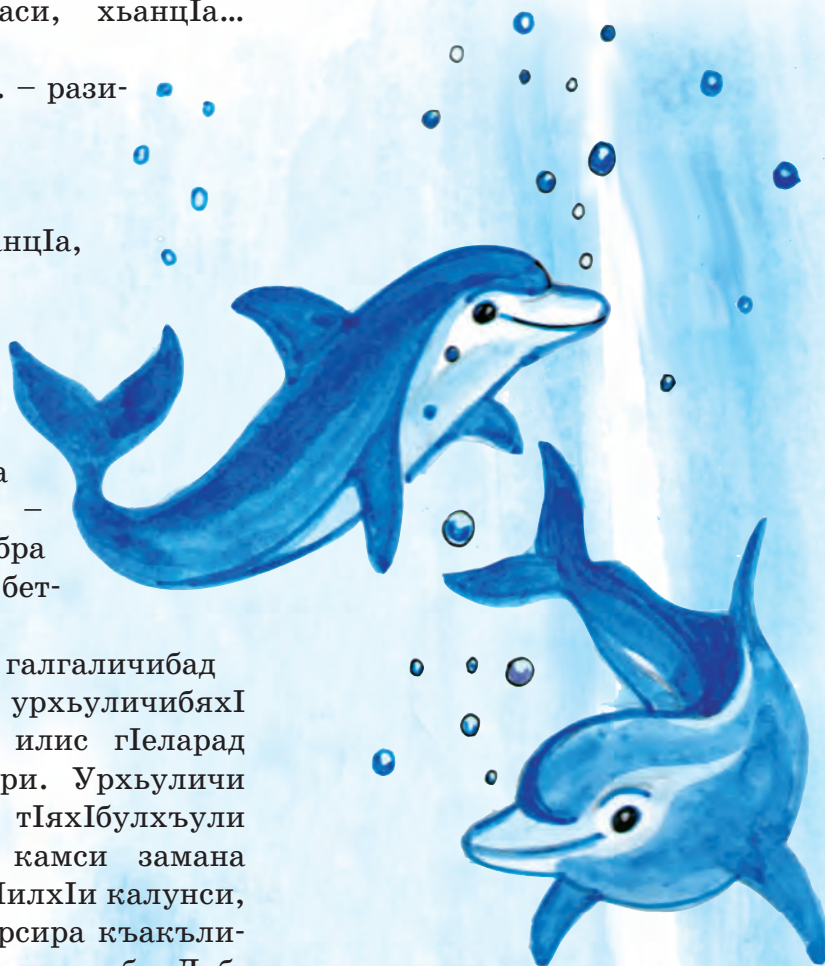
– Наб хъайгІи дигулра, – бисули саби Сирси.

– Къанни саби, дила бузи, бузира ахІенрану, гъанна хІу узи сабри – адамличи шурбухъири.

Васирсила хІулбазир нургъби сари. Адамличи шурбухъунси Сирсинира хІулби ушкули саби. Хъябруцбикили кІелра гІур декІарбиркули саби. ИтхІейчибад бикІар Васирси сунела узи СирсилигІиб умџули саби – адамличи карџили биџили саби.

– ШинкІаси бикІуду? Ил хІела мякълаб, – маймунни хІеркІ чебилахъули саби.

Сирси шизи хІусбулхъули саби. Бегемотла къакъличиб багъарбиру-



ли саби. Бегемотли ил къакъличибад лайбикІули саби.

– Ягъари, гІяжаибти лер къалли ишдит маймунти, ишдазибад паргъатдеш агара.

– ХІу себикІулри, хІела жайчира! – тамашабиуб Сирси. – Маймунрав гъатІи ну?

– ХІебиадли, бируд, гІягІниси мерличира гІягІниагарси мерличира илкъяйда къянкъ къузбирадли!

Бегемот аркъули саби. ХІеркІлизибси Сирсичи галгубала къялубачирад гІяшдирули сари сакІубти маймунти.

– ХІу нушаб гІяхІбизурри, баши нушачи.

– Секъяйда лябкъусира, дила я някъби, я къяшми агара диалли?



– ДуцІбикІен нушачил барх, нушачил барх галгубала къялуби дурцен, хІела къяшмира ляркъян, някъбира. – КІел маймуь ил зузбирули саби. – ХІябилра хІусбикІусира лебри! Гъуя, бебши, бебши! Аждагъа теб лябкъули!

Вяв-чІярдикІули лерилра маймунти галгубачи адицІули сари.

Гъарахълибад урехила кахси жанивар багъарбирули саби.

– Бебши. Сирси, бебши!

Дельфин урухбиубли, бебшес алавбулхъули саби. Къалабабикес дигули саби. хІера, лерилра маймунти хІердикІули

лерли, урехила дуцІлизир илала къяшми алкІули сари. ГІур, галгала къялубачирад гІяшдиубли, маймунтани илис някъби гъадуцибхІели, Сирсила някъбира алкІули сари. Маймунтачил барх галгаличи абацІили, Сирси ит сунес аждагъа бикІуси вайси жаниварлис хІиллимайта биркъули саби. Аждагъали вайгІеб бухъяна тІул гъакІбирули саби ва аркъули саби. Сирси биалли някъбикъяшми лерниличи разибиубли, бегІла чихъси галгала къамаличи абицІули саби.



## ДАРГАН МЕЗЛИЧИ ДИГИЧЕВТИ БУЧИАНТИ АБЦЛКЪУСИ

«Лачин» акІубхІейчирад иличил къяббердниагарси дила бархбас лебси саби. Дагъиста пачалихъла университетла студентхІели иштяхІиличил бучІаси. Меусишала урга даражала школализив дарган мезла ва литературала учительли узухІели, дурсрачиб ва классла дурабси хІянчилизиб пайдалабираси. Нушани журнал «Савлила шала» кружокличиб хІербирули чебетаахъили хІербирира. Кружокла бутІакъянчибани дучибти халкъла мухІлила пагъмула произведениеби, илкъяйда чули делкІунти халати ахІенти произведениеби «Лачин» журналлизир чуйнара дурадухъун.

Дагъиста пачалихъла университетла филологияла факультетла даргала группализиб бучІути студентунани «Лачин» кайсуси саби. Ил нушани барх хІербирехІе, сагати произведениебачила пикруми дурехІе. Журнал дарган мезла дурсрачиб пайдалабирулра: текстана-чиб студентуни бузар, иларад мисалти кайсу.

Умутличил бурес вирар, авцІали дусла бухІнаб «Лачин» журналли даргала дурхІнала литература гъалабахІ башнилизиди лайикъси пай кабихъниличила. Ишар дурадулхъули сари дурхІнас хасдарибти даргала машгърти писательтала произведениеби, илкъяйда жагъил лукІантала, учительтала, ученикунала, студентунала белкІанира. БухІнабуцлашал ва мягІналашал илди декІар-декІарси даражала дирар.

«Лачин»-на агълу юбилейчил мубаракбирули, сагати сархибдешуни дулгулра. Журналлизир гъатІира мурхъти ва художестволашал чихъти белкІани дурадулхъниличиди вирхес дигулра.

**Муса БЯХІЯММАДОВ,**

*Дагъиста писательтала даргала секцияла руководитель, ДГУ-ла дагъиста мезанала кафедрала заведующий, филологияла гІилмуртала доктор.*



## Амир Гъази (1940 – 2000)

Амир Гъази (ГъазимяхІяммадов) акІубси сай 1940 ибил дуслизив. Дахадаевла районна Зубанчила шилизив

Сергокъалала педучилище таманбарили гІергъи, Москвализисли литературный, институт таманаиб.

Зубанчила шилизив учительли, «Ленинна байрахъ» газетализив литсотрудникли дарган мезли дурабулхъуси «Лачин» журналла редакторли узули калун.

Ил дахъал жузала автор сай.



## АТХІЕБ

Ну атхІебла мицІирси  
Къалтичи чІикъитІири,  
Жагъси заклизиб хІяйрай  
ХІер аурли атІири.

Чархлизи вава-къарла  
ТІягІямси тІем тІинтІбиуб.  
ГІяршла дигІяндешличи  
Гъуни булан къантІбиуб.

Вякъкабизурли саби  
Зак, гъапулси урхъуван,  
ЦІала тІякъван бемжур хъул,  
ГІярш ибхъуси умхъуван.

Гъавала пагъливанчи –  
ХІязта биркбул дадацІухІ,  
Иличил дучІес, дулхъес  
Арцур заки дила рухІ.

Булбулти атхІебличи  
ГІяшикъли, кепли сари,  
Къабулданти – гІянтІикІа  
Тяп цІикрумиван сари.

Гъагул цІуба гулменди  
Гавван бегъуб бацІили,  
КъацІдурцгъунти анцІкъира  
Детахъиб кІундацІили.

Батбухъун гъарил биркІан,  
Алавси тІабигІятван,  
КъутІбикІар уркІи сагъли,  
Тяп сагаси сягІятван.

Закла гъаршдукІличивра,  
Ванзала сирилавра,  
Дурайулра набзирад  
Шагъарла гягІти гавра.

Милгиахъес хІейрули,  
Бужулра цахІнаб берхІи,  
БерхІи къяркъси къисматла  
Савгъат саб наб иш бархІи.

Визулра гъавализив,  
Вавназив, агурбазив,  
Агъ, убшес иша, цундеш  
Кадуршес. Дугурбазив!

## ТИНТИДАРА ДУКЛУМИ, АХІЕРСИ «ЛАЧИН»!

Гъандиркули дирар арбякъунси даршдусла 80-ибти дусми. ИтхІели адамти рухІлашал давлачебли сабри, сенахІенну илдани газетаби-журналти къулбасдирулри, бархІехъуназир дучІулри, чукурбарили чула дурхІнира, хабурти дурулри. Бархъли буралли, дигеси, гІямруличи иштяхІ-гъира лерси манзил сабри.

Аммаки никІабас хасбарибси миллатла я газета я журнал итди дусмас гъалабра аги, СССР-ла лебси цайли ца «Пионерская правда» халхІебаралри.

Ва хапли (нуни аргъни хІясибли, чевяхІси поэт Расул ХІямзатовла икъайчибли) «Лачин» журнал дурабулхъес бехІбихъиб. Ил Совет хІукуматла гІямрула халаси сархибдеш сабри. ДурхІнала журнал хІербарес мекелли халаси къайгъи дакІубарибти ахІмакъ писательти сабри, чула гІяпабаркъарти, М-Р. Расулов, И. ХІясанов, А. Гъази.

ГІергъити дахъал дусмазиб «Лачин» мяхІкамбирули, паргъатдеш хІебалули рузули, хІеркІла къаркъаван релки сари журналла редактор Дагъиста халкъла поэтесса Аминат ГІябдулмананова.

Илкъяйда Аминат дугъарилзули рирар даргала лерилрара-сера районтала ва шагъуртала школабачи, шимала администрациябачи, цархІилти организациябачи. Гуж-гужли бихІули, «Лачин» журналлизи 40 дусла унабурхІ ахъахъибси саби. Гъаннара, узи-урши, дурхІнала журнал, се барилира, калахъес гІягІнибиркур. ГІягІнибиркур, эгер нушаб нушала дурхІни се заманалра телевизортала, компютертала ва мобильникунала ясирти биубли хІейгули диахІелли. ГІягІнибиркур, эгер нушаб нушала абнала мез ахІерти диалли, илдира калахъес дигули диахІелли...



35 дус нуни КІишала урга даражала школализиб «Цандалай» бикІуси никІа пагъмукартала кружок бузахъулра. Леб белкІла устадеш лерти дурхІни, илбагъандан илди гІеббуцес, бурсибарес ва гъалабахІ бикес гІягІнили биънира иргъулра. ДурхІнала белкІани «Лачин-низир», «Замана» ва «Шила гІямру» газетабазир дурадурхъули дирар, гІур биалли даргала литературала дурсрачир ва классла сягІятуначир илди дучІули, чула пикруми дурахъули, пайдалати ихтилатуни детурхули дирар. Дирхаирая, пагъму лебси дурхІя, сунела назму, хабар яра масхара журналлизиб чебаалли, гъирачеввирар, сагати белкІаначи гъирвирар. Илкъяйда дураберхурти саби нушала школала бучІанти, гъанна биалли, саби-бегІти жузи дуракаибти поэтуну ва журналистуни ПатІимат Хусруева, Зайнаб Ибрагъимова, Сакинат Рабаданова.

– АхІерси «Лачин»!

40 дус дурхІнас разидеш бихули биадра, хІу адамтиван халакабаили ахІенри: хІечи дусмани асархІебиру, бухънахІебиуд. ХІу даим жагъли кавлад, сенахІенну хІу никІабала гъалмагъ



сабри, илдала журнал сабри. ТалихІ би-хуси, рухІ жагадируси, гІямру далахъуси. ТинтІдара хІела дуклуми ва, гъяри-ули гъавара, ахъли арцурли никІабачи гІяхІлад башен. Нуша дирхулра, хІу нушачил барх мурталра бирниличи. Белики, ил масъалара мурт-биалра пача-

лихъла гъарли-марси хІерудилиура би-кесну...

*Сагъ-саламатти мубаракуначил –  
писатель Ибрагъим Ибрагъимов.*



**Я**къуп мицІирагличи уркІецІиагар адамри. Илала ца эмхІе бири. Бухъна. Инжитбиубси, балкІбикІуси. Иличирри вацІализирад урцулра, шин-

къанирад декъра, дубурличирад къарра дихути. Амма эмхІеличила гІяхІси дев бурес Якъуп валра хІелзи, лертигъунти вайти хасиятуни гъандурши: «Камси

махлиурра къяшми дулҁахъули бирар, хъулҁебухъалли ганз кахҁейцҁу, ахъси гҁачҁи бучҁули саби...»

Атхҁебла ца бархҁи духъяна лихҁбарли дяга баркьиб. Рурхҁути цҁудара гъез, сакҁубти шиш-кьш... гежбаван бумхҁуси дяга дигарцад хҁяздухъеслири. Эмхҁелира иличи сунела карцҁи ахъес хҁебири: заманаличи балхи, барх уюнта биркьи, адам гъамхҁейрахъи.

Якъуплис биалли дяга гҁяхҁхҁебизур. «Гъанна эмхҁе вайбухъбирар, – децҁлизиикиб ил. – Дяга агарли ганзра кахҁейцҁу. Бирис илис нуни...»

Мурулла ил пикриличи хъунул къабулхҁерикиб.

– Вад ила Якъуп, вируду гъатҁи ил пакьир дягачи някъ ахъбуцес?

– Сен хҁейрусира? Илизибад нушаб се пайда леба?

– Зарал-декҁар се леба? Батигу нешличил хҁеркабахъес. Халабиур. Илхҁели нешла мер бурцу.

– Хҁебурцу! – чурхли къантҁдариб Якъупли.

Сунела къас бетерхахъес или, «Бецҁла къярд» бикҁуси вацҁализи арякъун. Эмхҁе къадализи дебабариб, сай дех барес вализур. Селалра авара агарси дяга биалли, хҁилнабиркьули, гъачам вацҁала бухҁна, гъачамра нешличи дуцҁбикҁулри.

Бахъхҁиагарли Якъупли дех хҁядурбариб, эмхҁе лебихҁи хҁеризур ва разивиуб: дяга вацҁализи мурхъбикилри. «Гъаннаван гҁяхҁси манзил хҁебирар...» – гъалаксаур ил. Къалабали дехра чебихъили, гуж-гужли эмхҁе хъулибяхҁ гъайбариб.

– Гъу, ашна, гъанна дяга агара! – чарухъунхҁели буриб илини хъунуйзи.

Якъупли бамсурси эмхҁеличибад дех чебасиб. Саби тҁениличи дебабариб.

– Секъяйда? Чинаба ил? – уркҁрухъун хъунул.

– Вацҁализиб бархъкабатурра.

Башахъе-е-ен! Веҁебш, ишини инжитварра. Хҁилхҁи кира. Дягачи чарбухъес дигули буиб...

– Гъуя, язихъхҁебизуру? Багъалли шантани гҁяйиббизуру, – децҁлизи рикиб хъунул мар-марли.

– Шантала наб се авара?!

Савли азбарлизи карацҁибхҁели, Хҁялиматли эмхҁе хҁебаргиб. Хҁебаргиб ил яшилизиб я алавти дуки-гъунила мераначиб.

– Гъа-а-а-а, балас чинабал ил! – Якъуп хъярхъли дуравхъун.

Ил хатҁахҁейкиб. Даг сунени дяга бархъбатурси мерличиб эмхҁе баргиб. Иличи гъамиубхҁели, илала уркҁи зимбухъун. Чҁянкҁибикличир буцҁани бергунси дягала калунти бекҁра къяш-мала лигубира сарри. Илдала мякълабси эмхҁела хҁулбазир нургъби кҁайдизурлири. Хъули чарухъунхҁели, Якъупли хъунуйзи иб:

– Гъанна ишичил сахъли диэс чебиркур.

Эмхҁе гҁяхҁцадхҁи тҁениличиб хҁербариб. Хҁялиматли илис сецад-дигара арцҁи-къар, мухъи кадирхъи. Эмхҁели рахли ахҁи дугениличи бекҁ гҁяшхҁебурци...

– Гъу, диур, – викҁар цагъачам Якъуп, – дяга хъумартес замана баили саби. илала дурабадра, тҁениличиб хҁербарес кабатурси ахҁенгу иш...

Иличи гҁурра урца, декъла, къарла духби къадардиуб. Суненира къаршидеш хҁедариб. Дех сабурличил Якъупла хъули биахъи. Амма дирихъ чебихъунси ца къанси дуги тҁениличи дебахҁебарибси эмхҁели хъа веҁҁла азбар сагадан бархъбатур...

Савли чеваргъибси Якъупли паргъатли буриб:

– Лебкис нуни ил мехҁур!

«Мехҁур» хҁебаргиб. Якъуп биалли гъаннара илигҁев умцҁули сай. Илала вайти хасиятуначилара гъанбуршули хҁейрар...



## Мяхляммад-Расул Расулов (1936 – 2018)

Гярус мезлира дарган мезлира цаван лукӀуси пагъмучевси писатель МяхӀяммад-Расул Расулов акӀубси сай Дахадаевла районна ГярубукӀла шилизив 1936 ибил дуслизив.

Шила школалис гӀергъи, илини Дагъиста пачалихъла университет таманбариб, ва сай акӀубси шилизив учительли, завучли узули калун.

КӀинайс илини Москвала литературный институтлизир черяхӀти курсани делчӀун. Ца заманализив ил филологияла гӀилмуртала кандидатра ветаур. Илини гӀяхӀцад жузи дуракаиб дурхӀнасра халатасра. Чумал пьесала авторра сай.

1997 ибил дуслизиб илис Дагъиста халкъла писатель ибси ура бедиб.



## БЯЧУНСИ ТӀУЧЕКА



Чанкур верхӀел дус виубли ахӀенри. Хъулив чилра агарли анцӀбукъунси ил дудешла устаханализи ацӀиб. Илис се-биалра барес дигиур. «Дудешла устала ваяхӀи касиб Чидил чинаб пайдалабирусил нуни балас. Нура виштӀаси ахӀенра...»

ЖаняхӀгъуна чӀяртӀа хъа алгъай шайчиб гӀямзилаб буркъа пуш лебри. Пуш сецад заябиубли хъалли, ГӀялихайс лайбакӀес дигули ахӀенри. Дудеш убкӀухӀели, ГӀялихан вецӀал дус сайри виубси. Илизи дуруб бедлугули, дудешли бурисири: «ХӀези дила амнат... лехӀизи... Хъуммартид, ГӀялихан: ургъаннис ярагъ, устас – дуруб чара-агартти сари. ХӀера, ит пуш – илаб цӀа каммабирид. Иш устахана – ишав хӀу каммайруд.

Пушла гъалаб гъар-чуйна цӀа абалкалра, илис дудеш гъаниркусири.

БиштӀаси улкъайла алгъай шайчи магъи рурчуси рас, илала мякъла мургъи-арц дитӀикӀути умцан-

ти, цаќадар уди тЈархѝбалтуси рурган черяхІкахѝилри. Улкѝай-ла гѝалабси столличир журуга, чІахІси, хІябмузан ца цархІил журапа мегѝлукуни, кІунтІби чІапси келпатан, кѝямцІа, дурубти, хѝса чукурдируси щетка ва цархІилти гІягІниахѝлуми лерри.

Чанкурли дудешла кѝякъ, столла ящиклизибад дубсила бутІа касиб ва пушла мяќѝлабси убзала гІела кайиб.

Дудешличи мешуикес дигули, илини кѝякъ чеб-чебудуси тІамаличил кѝутІбикІахѝули, дубси ахѝбуцили, хІербирулри. ХІятта гѝала-гѝала илини тІулека барес кѝасбарилли виалра, гѝанна ил тІулекаличила пикриикІули ахІенри: илала пахру чІянкІли сай халаси адамван – тѝп сунела дудешван – узули виѝниличи сабри.

Ахирра-ахир дубси мяваличи мешубикиб. «ТІулека саби» ибси пикрили Чанкур разииахѝуб. Илини мегѝлукан касиб ва тІулека гѝалагбариб. Гѝалакти пикрумазиб Чанкурли челябќѝла гѝала хиб. «Гѝамли артельлизивад дудеш чарулхѝан. Дила хІянчиличи разиирар. Ну кІапІурцура... ГІур муцІур хІяна бухѝнабачил – машѓурти устначил – нура артельлизи...» – или ил пикриикІухІели, ГІялихан устанализи ухІнавхѝун.

Чанкур убзала гІелавад харчизур. Сунени барибси тІулека чебиахѝули, дудешличи дугѝаизур: «ТІулека! Нуни барибси саби. Валлагѝ, нуни барибси саби! ХІера, севан жагасил?!» – Чанкурли уктемли дудешличи няќѝ гѝабатур. ХІянчи гѝарбизниличи разили, ил гѝеркличиикибси гѝайикІес вирули ахІенри, гѝалаксаурлири. Амма гѝайхІейкІалра илис се бурес дигулил багѝес кѝиянни ахІенри: илала диштІати хІулби раз-



или лямцІдикІулри, мухІли пишбяхѝилри – ил сабурагардешличил хІерлири... хІерлири малхІямси гѝайличичи, хІерлири дудешла гапличи.

Сепайда, ГІялихай Чанкурла уркІи хІергѝиб. Илала бягІуси андаличир бацунси хѝучиргѝунти тугѝи дакІудиуб. Ил гѝимукІнила лишан сабри. Уршиличичи вехІизур: «ТІулека бирару иш? БалкІа мява! Хѝутри умударес балули ахІенри, тІулека барес дигулри. Сен дубси заябарри? Наб иш гІягІниси биѝни хІебаѓуррив? Бура, сен лехІкахѝилри, хѝяша? – ГІялихай уршила тІулека муси лайбакІиб ва кѝяш чецІили бячун. Уктемли ахѝбуцибси бекІ Чанкурли михѝирличичи гІяшбуциб.





## Рашид Рашидов (1928 – 2011)

Рашид Мажидович Рашидов акЉубси сай 1928 ибил дуслизив Сергокџалала районна Ванашима-хџилизив.

Р. Рашидовла урегџайчир имџали жуз дурадухџун. Дарган мезлира урус мезлира. Илди бучЉантани кџабулдарибти сари.

Р. Рашидов Дагџиста халкџла поџт, С. Стальскийла ва Гџямарла Батирайла умачилти премия-бала лауреат сай. 1980 ибил дуслизиб илис «Гџяхџси бархџи» бикЉуси жузлис Г.Х. Андерсенна уличилси Халкџани ургабси премия ва хЉурматла диплом бедиб. Ил биалли дарган поџтла творчество дунџяла дахџал улкназиб марбарнила лишан саби.

«Шолохов акЉубхџейчирад 100 дикнила» медаль-ра бедиб илис.

## Хџяжланкџила хџябал кџякџ

Саби кабируси мер  
Илџад жагабирнилис,  
Хџяжланкџила хџябал кџякџ  
Деда хџуни лагџалис.

Разили кџумбикЉули,  
Далай бучЉа илини.  
Хџед баркаллала дугџби  
Дикџид илала хџуни.

џа хџеризи хџябличи,  
Секџяйда ил рурхЉулил,  
Секџяйда гџалахџебла  
Зурхџяб гџанарахџулил!

Хџеризи џа сунела  
Хџунтџен кџалтла кџяшмачи.  
Агџ, лагџала балбикни  
Хџушала ахџ балкойчи!

Хџябал гџатџи кадуха  
Хџуни кџякџ хџяжланкџила.  
Хџяжланкџи кадерхура,  
Ха џа кџялши анкџила.

Сунела дархџябири  
Лерку гџамли илини.  
Лагџнала сакЉубдешра  
Хџязра чедиид хџуни.



## Газим-Бег Бяхъандов (1939 – 1994)

Газим-Бег бяхъандов акъубси сай Пяйсала Къякъ бикъуси МикъИла махъилизив 1939 ибил дуслизив (Лавашала район).

Школа таманбарилли гьергъи, комсомолла райкомлизив узули калун. Гур литературный институт таманбариб.

Газим-Бегли дахъал жузи делкъун – дигалли халатас, дигалли биштатас. Ил поэзиялизивцунра ахъи, прозализивра узиб.

Ил узиб «Литературала Дагъистан» бикъуси дарган мезла журналла редакторли, кинайс лерилра мезли дуракайти «Дагъиста литература ва «Лачин» журналтала бекъ редакторли.



## ДУЦІРУМЛА ЗАБ

Забли урзули саби  
ДуцІрумла буцІар бархъи,  
Гъабарилли гавливан  
Забла къирилли берхъи.

Ургубалар зубарти  
Ухули сар маркала,  
ХІулбукъибти хъубзури  
Бикъахъули баркалла.

Шурла кавлабад гегуг  
Бужули саб ряхъиматли,  
Гъариб арцайс бираргу  
Забла бархъи сяхъбатли.

Шаршавван лямцІбикъули,  
Булхъули саби зурхъяб,  
Заблиув цункъяшмали  
ДуцІикъули сай дурхъя.

Чебиулра хъубзури  
Заб къайдикайчи хІерли,



Ге, мурбира аршира  
Сари илдачи хІерли.

Тяп цІаван ургубалар  
Думжар гъатІира хІянчи,  
Калаб дунъя гІяламлис  
Иш хІяздухъеси хІяйчиб.



# Журналла Юбилей

**Д**арган мезличил «Лачин» журнал дурабулхъахъес багъандан халаси къайгъи дакӀубарибсири илала цаибил редактор М-Р. Расуловли, гӀур – И. ХӀясановли. Нушала улкалис дебали къиянти дусмазиб «Лачин» журнал хӀядурбирусири А. Гъазили, гӀур – А. КъадибахӀяммаевли. Гъанна бусягӀят ил журнал балкъарахъули сари пагъмучерси даргала поэтесса Аминат ГӀябдулманоповали. Дарган мезличил «Лачин» журнал гъарилла хъули баахъес, нешла мез калахъес, илди гъаладяхӀ дашахъес багъандан лергӀер къъайгъилизи рикибси адам сари ил. Илгъуна мурадличил Аминат чумра районниси, чумра шилизи раиб. СенахӀенну гъанна нушала улкализир жузи, журналти камли дучӀули сари, дуб-дубли дарган дурхӀнани нешла мез хъумкартути анцӀбукълуми къаршидиркули сари. Нешла къимат ахъбуцес багъандан ил шимала ва шагъарла журала школабизир детурхути, дарган мез руркънелис багъишладарибти мероприятибачи, конференциябачи, конкурсуначи, вечертачи рашар, дурхӀназир нешла мезличи диги адилкъес хӀяжатли биъ-

ниличила, гъарил инсайс вегӀла мез дурхъати ва ахӀерти диъниличила, илди мезличил лукӀуси адамла гъар чинабалра хӀурмат ахъли биъниличила, чеалкӀути наслубазир дарган мезличи диги адикъес гӀягӀнили биъниличила, илгъуна хӀянчи барес багъандан «Лачин» журналла имканти лерниличила гъайрулхъан.

Художественная литератураличи карцӀси поэтессали гъаннара, ил журналла бекӀ редактор сарливан, дурхӀнас хасбарибси журнал жагасили бетаахъес, белчӀес иштяхӀисили бетаахъес Аминат къайгъилизир сари. Илбагъандан Аминатлис арадешра, разидешра, талихӀра дулгулра! «Лачин» журналла агълу юбилейлиличил мубаракбирулра! «Лачин» журналли сунела гъайбатси арцни даимбирули, бучӀанти разибахъес гъира мурхъбирахъули, гӀурра дахъал сархибешуни диахъубли дигулра!

*Россияла писательтала ва журналистунала Союзунала член, Сагаси Къаякентла урга даражала школала учительница ГӀяйша Къурбанова*



# Лайла тул къадри

Цябдаилри. Гъурша заклизир жявлил зубарти алкири. Илди азирти чиргъмиван лямцІдикІулри. «Милица-къачакъ» хІязлизи ахъибти дурхІнас дуги бакІнила хабар аги: илди цалис ца удихІебикес гъазализи ахъилри. Цали ца чебиули хІебиалра, илди, хІяз батурли хъули букъес дигули ахІенри.

БиштІатала хІязличи хІербизес дигусиван, гъагултала гІелабад бац гъаббакІиб – алавла шалабариб. Бац-ла шалалиуб дурхІнала хІяз гІурра бемжур.

Хапли гъарахълиб, дубуртала чедиб серил шалали ухесбииб, илини дурхІнала хІерани сунечи дитІакІиб.

– Лайлала тул къадри! – развиуб Рашид. – ДурхІни, чила сегъуна хъул лебал, гІяшли бурая: ил бурибсила мурад бетаруси сабину... Гъалакдиирая ил бетакъ-айчи!

Рашидла гъай кадерхайчи, тяп лямцІван къалабали закличиб ухуси шала бетакъиб.

– Се Лайлала тул къадри бируси ил? – дукаряхІиб очкибала вегІ Заур. – ХІуни ракетала шала чехІебаибсив? Ил шалакІун ванзаличибад ахъбиуб-ли, заклизиб бетакъиб. Рахли зубари кабикибси биалри, ил чедибад удибяхІ хІусбулхъи.

– Эгъ, гІяйибри. НабкІун Лайлала тул къадрили дила хъул бартаахъурли дигусири.

– Сегъуна хъул сабри, Рашид, хІела?





– Дила дневниклизирти кИлабира  
хИяблабира шулаби детаахъурли.

– Наб вахъИи хИериэс дигахъира, –  
гъинчИизур Ражаб.

– Наб къалли дахъал-дахъал арц ди-  
гахъира, – дукаругиб Рашид.

Заур, дубхИейхъули, лехИкахъилри.  
ДурхИни иличи тамашабиубли хИербизур:

– ХИу сен лехИкахъилри, Заур? Бура,  
хИед се дигахъадарил?

– Наб дила неш мицИирриубли ди-  
гахъира, – хИилхИи дурабушиб Заурли ва  
хъуливяхИ вебшиб.

## Нешлис

Зянкъдяхъес дигахъира,  
«Салам!» эс дигахъира.  
Ва дила ахИерси неш,  
Ну-алав сабгу лехИдеш.

УркИи-гъаргси кагъарра,  
Неш, белкИес дигахъира.  
Балуси риадлири,  
Наб сецад декИлил гъанна...

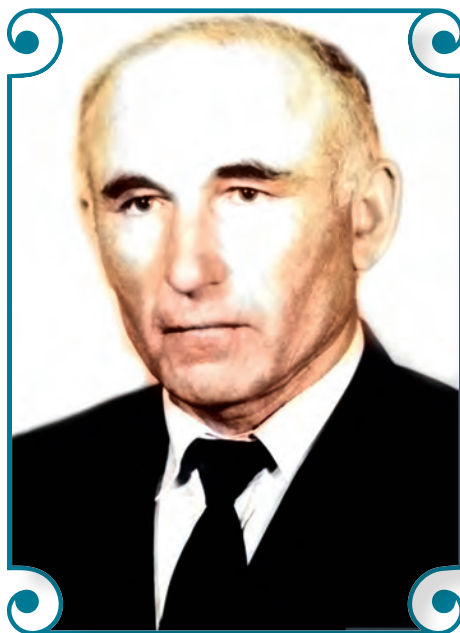
ХИечи гИяхИладли ракИес,  
ХИябилра дигахъира.  
Агара хъулив чилра,  
УркИи буреси дила.

Жаваб хИелугад гИурра,  
ЛукИхИелукИад кагъарра.  
ГъаргхИедирид унзара,  
СагахИейрар гИямрура.



## Расул Бяхяммадов

Дагъиста халкъла писатель



Даргала писатель ва фольклорист Расул Бяхяммадов акIубси сай 1932 ибил дуслизив Дахадаевла районна Меусишала шилизив.

Р.Бяхяммадовли Сергокъалала педучилище ва Дагъиста пачалихъла университет тамандариб. Дахадаевла районна КIишала ва Зилбачила школализив мугIяллимли ва директорли узули калун, гIур – Меусишав.

Р. Бяхяммадовла творчестволизиб хасси мербуцили саби дурхIнас хасдарибти хабуртани: «Залум», «Гурда», «Дудешличил ихтилат», «Къиргъу», «Миъла ГIями» ва цархIилти.

Расул Бяхяммадов Россияла писательтала Союзла член. Дагъистан Республикала культурала урибси хIянчизар сай.



**Г**урда гIямултар жанивар биъниличила дахъал хабурти аргъасра, гъачам илала баркъуди чебаайчи, тамай вирхаруси ахIенри.

ХIебла бархIехъ сабри. Дубуртала хъаркъамаличи гIелабиркуси берхIила нуранани мургъи чахъдирулри. Хабарра агарли, дурхIнала вяв-чIярла тIама чехиб:

– ХIерая, буцай! Буцай!

Пушбизурси гIеркъаси къуйрукъ-ра хъусбяхъили, дубурла бяхIлизибад

катхIел гурда гъаббухъири. Амма дурхIналара илалара ургала челис-че гIеркъабикIулри. ГIеббаэс хIебирни ашкарлири.

– ХIерая хIушачи гIяхIял лябкъули! – гьеркличи бикили вявбикIесбийб илар бяхIчиси дубурличи дуки бякъунтази.

КIибехIэсти гIергъибухъунхIели, гурдара баари бамсурлири: рах-рахли гербухъи кабиркули – илисра цIакъ сагабарес гIягIнилири. «Секъяйда ил секIал барес бирара?» – пикриикIулри ну.



Пергъибухъунтани саби чехЕбаеси мерличи гъамбиубхЕли, къуйрукъ силтІбарили, гъуни бехІсурбариб ва берциб.

Гъарахъбикили цархІил ургубализи бетаайчи гурда чехЕбаиб. Амма илабра гъархЕбизур. Гъар шайчибад вјав-гъавличил адамти гурдачибяхІ дуцІбухъун. «Гъу, гъанна гурдали се барес вара?..»

«ИшбархІи дила душмантала ахир лебси хЕбургар!» – бамсурли, ахъри аберхурли, гурда дай аршилизи кабихъун. Адамти гъамбиубхЕлира, ил вјашхЕбухъун, зумали гъигъбикІули ил гъеркличи бикилри.

– Гъаббулхъанну, къяшми дигъеная, – вјавъиб ца рурсили.

– Чина гъаббулхъусив? ЗягІипли чехЕбиулрив? Ишала температура къалли 43 – личибад шалгЕббухъи бургар! – ца хъунул адамли мяхІкамли кІаналихІи бергур ил.

Илала хасиятунани лебтала игъдибар бихъахъуб: зугъаси гъигъ хІярхІбиубхЕли, някъбазибад някъбази абуцахъес бедлугухЕлира, гъарилличи малхІямли хІербикІули, вјашхЕбулхъулри. «Бяркъурсигъуна саби», – бикІулри цацабехІти.

Хъули лебкули, шилизи гъамбирухЕли, някъбазибад ил хапли тІяхІбухъун ва маркІачІила цІябдешлизиб кІунбацІиб.



## Сулайбан Рабаданов (1932-1996)

Лагъиста халкъла поэт Сулайбан Рабаданов акӀубси сай 1932 ибил дуслизив Дибгашила шилизив (Дахадаевла район).

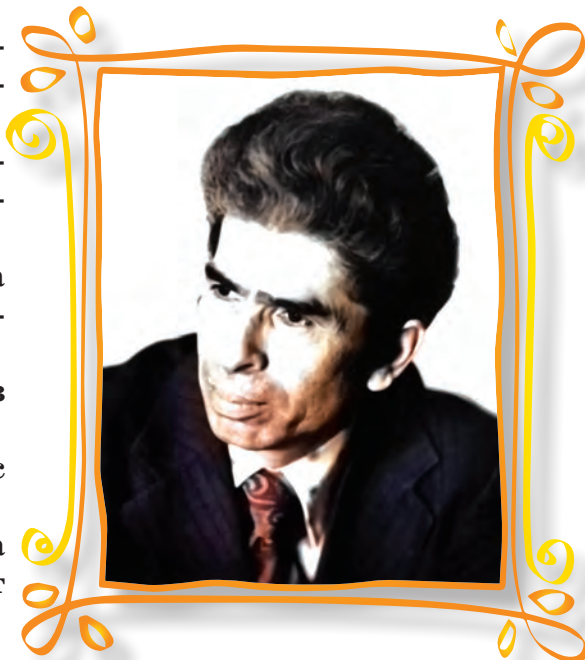
Ил жявли назмурта лукӀес вехӀихъиб. Назмуртала дуравад, ил прозализивра драматургиялизивра узусири.

Сулайбай Пушкинна «Евгений Онегин» ва бахъал цархӀилти гӀярусла поэтунала произведениеби дарган мезличи шурдатур.

Илала декӀар-декӀарти дусмазир 25 жуз дурадухъун.

ХӀейгеси биалра, Сулайбанра заманалис гъалав нушачивад арякъун.

ГӀямарла Батирайла ва ХӀ. ЦӀадасала умачилти литературала премиябала лауреат сайри.



## ХӀУНТӀЕНА ПАРТИЗАН САЙ

ХӀунтӀена партизан сай  
Хала дудешла дудеш,  
Агъ, хӀябилра далдиркур  
Иличи тямададеш.

Шилизиб шадлихъ биаб,  
Биаб мекъ, биаб сяхӀбат,  
Халал хала дудешла  
Шантани биру хӀурмат.

Тямадали виркӀу ил  
ГӀядатунала абзла,  
ГӀямрулизив гӀягӀниси  
ГӀяя-къакъала гъабза.

Ца хӀурхълизи бухъеси  
Дев буру авидлизиб,  
Музурби зайдухъеси  
Гъай буру гумайлизиб.

Партизантала къамла  
Хабар ахъли бихӀуси,  
Хала дудеш левхӀели,  
Шира саби шаласи.

Дубурлан палтарчевли  
Ил хабарла партизан  
ДуравхъунхӀели, шанти  
Шадлихъличибван билзан.

ХӀебиалли – шилизиб  
Шадси ца анцӀбукъ бургар,  
ГӀурра тямада варес  
Ил живарили ургар.

ХӀунтӀена партизан сай  
Хала дудешла дудеш,  
Далкайкили дираргу  
Иличи тямададеш!



## Аминат Гябдулманапова, Дагъиста халкъла поэт

Аминат Гябдулманапова акГубси сари 1946 ибил дуслизир Дахадаевла районна Хъярбукла шилизир.

Аминатли МяхІячкъалализиб ДГПУ-ла физико-математичекий факультет ва Москвализибси М. Горькийла уличилси Литературный институт тамандариб.

Назмурти лукІес рехІрихъибсири школализир ручІухІелил.

Россияла писательтала ва журналистунала член сари. Дагъиста ва Москва ла издательство-базир илала сари регІти 56 жуз дурадухъи сари. Шекспирла, Италияла «Парнас» ва «Филантроп» бикІути халкъани-ургарти премиябала лауреат сари. А. Грибоедовла, Р. ХІямзатовла умачилти дипломти ва «Россияла цІуба къургъа» бикІути премияби дедиб илис. Дагъиста культурала рурибси хІянчизар. Рузули калун Дагъиста телерадиокомпания, «Дагъистан» Гъанна гІяхІцад дусмазир «Лачин» журналла редактор сари.

Цабагъали дурхІнасра халатасра назмурти лукІа.



## Байрамла байрумти

Гъар бархІи байрумти  
Сари Байрамла,  
Миршличи мешути  
Кайсу шулаба.

Дарсличи къанхІейрар  
Байрам баралра,  
ХІядурси сай бурес  
Се бура алра.

Шулабачил Байрам  
АцІалли хъули,  
АхІерти неш-дудеш  
Саб пишбирхъули.

Унрубара урши  
Гапиру гъаман,  
ХІурматбиру сунна  
Житали булан.

Байрамлис байрумти  
Сари гъар бархІи,  
Бахъ хІейгахъу сунес  
Ца алхІят бархІи.

АлхІят бархІи шула  
Касес хІебиркур,  
Итни сабайчи  
Уэс чебиркур.

# Дагъни

Чина хІеръалра дагъни  
Сари иш дунъяличир,  
ХІелта усахъес Гъази  
ВелхІехъун виштІал узи.

Чебиргъахъу берхІира,  
Жявли лебку савлира,  
Гъаргбиру закла дубра  
ГъаббикІахъу гъагулра.

Каникултас шилизи  
Вархъиб дудешли Гъази,  
Илавра ил ватхІетур  
ГъанкІ ахъахъес дагънан

ЦІябли лерай тІатІдатур  
Лугъиличирти гІяргІни,  
Урехили дубкІахъу  
Галгаличирти чякни.

ВикІар Гъази, се барес  
Шагъарлизира кибтив,  
Дагъни хІейалли дунъя  
ХІербиэс хІебирусив?

БуйрухъдикІахъес илди  
Далтулигу гІяргІнара,  
Уктемли къунздикІахъес  
Адамтала ургарра.



Дагъни хІейали гІяргІна  
Гидгури хІедирутив,  
Базарличир дигуцад  
Асес илди хІейрусив?

## Житала дурхІни

Даркъиб житали дурхІни  
Хабарлизир дурести,  
Агъ хІябилра жагати,  
Бамбала силтІнигъунти.

ДумхІули гердикІули,  
Мури ниъли дужули,  
БерхІили лявдирули  
Хъярхъели халадикІули.



Зубартиван алкири  
Цивдизурти хІулбира,  
КъякІниван пушдизурли  
Гериулри цали-ца.



Разилири житара  
ДурхІнала гьунартачи,  
Далхули кеп кайсулри  
Гербухъи чІябарличи.

Неш житала къуйрукъра  
ХІебалтулри дурхІнани,  
Цали ита иргьулри –  
Итилли зузбирулри.



Михъирличи гъяждиэс  
Дигулири дурхІнастра,  
Лявкадарес, хІяршдарес  
Гъалаклири рухънара.

Хъа регІла гьимидухъун  
ДурхІни даркъиб житачи,  
– ХІедалтас хІердиахъес  
Юртлизир дахъдаахъес.



ЦябдиубхІели цябси  
Такъала кадихъили,  
Ардукиб тІутІударес  
Хъули чархІедухъесли.

Шаладикайчи жита  
ЦІумбикІулри, бисулри,  
ДурхІни даргес умцІули  
Гъаргалаб дуцІбикІулри.

Агара цалра дурхІя  
Илди чина дикиба,  
Ламарт барни хъа регІли  
ШакхІебикиб житара.



Неш агарти цІуръаби  
Дурар дисули сари.  
ЦІуръаби дахъдаили  
Дунъя гІяжизли саби.

ДурхІни детахъибси неш  
ДецІли игули саби,  
Неш лебхъар, чус агарли  
ДурхІни цундухъи сари.

ТІутІули сари дурхІни  
Дехъубти тІутІи къяйда,  
Чукурдикес гІуррара  
ДиштІатани хІебала.

Житала регІла уркІи  
Убай нешлаван саби,  
Житала диштІа дурхІна  
Дунъя буунсин саби.

Цяб дугила паргъатдеш  
Биса аурли саби.  
ЦІуръаби бхъбиули  
Дунъя децІлизиб саби.

Гъарил шайчи тІутІули  
НешлигІир умцІар дурхІни,  
Къагъли саби житара  
ДурхІнагІиб къяйцІбикІули.

Шила ца къат умцІули  
Житали даргиб дурхІни,  
Кеплизиб саби жита  
ДурхІни ниъли далхули.

БерхІила нуранани  
Лявкадариб дурхІнира,  
Нешличил барх дурхІначи  
Чарсабухъун талихІра.

## Лачинтала «Лачин»

**Т**вачам гьатИ тикрарбирехЕ  
чедибсибелкИвапикрибирехЕ  
сегъунти пикруми, суратуни  
ва уркИла хІялани алкІулил гьарилла  
дагърилизир. Къасбарая гьари ил ба-  
рес... Барилрав?

ИмканбакИбу ил барес? НабрабакИб.  
Гьала-гьала дагърилизир алкІути лачин-  
на дурхІни сари. Неш-арцан ахІенну,  
илала дурхІни сари. Тамашала гІяламат  
къалли! АхІену?!

КІиэсил иличил бархли алкІуси су-  
рат (дила дагърилизиб), гьайгьайра,  
биштІати дурхІни – лачинти саби. Илра  
гІяжаибси анцбукъ саби! АхІену?! Не-  
шла гардла далай даърилизиб минабиуб-  
ли биэс гІягІниса саби, сунела лачинтас  
бучІуси.

ХІябъибил мерличи саби кавычкаба-  
чилси лачинтас багъишлабариса жур-  
налла сурат алкІунси («Лачин»). Амма  
журнал бучІутазибад гІяхІцадра чита-  
тельтани хІебалули биэсра асубирар ил  
журнал гьанна 40 дус лачинтас-никІабас  
бамсриагарли бузули биъни.

Сегъуна къадри лебара ил жур-  
налла? Даширая ил секІалра ункъли  
пикрибарили низамличи буршехЕ.  
ИшбархІиван гьанбиркур сегъу-  
на иштяхІиличил дучІутирил нушани  
(итхІели школала дурхІнани) ил жур-  
налла жагали далкъаахъурти бяхІяни.  
ГІелабадси номер дурабухъунхІейс  
къарауьчир дирутири ил къалаба-къа-  
лабали тІалаббарес ва ца гьигъличи  
белчІес. ИлхІелира гІяхІцадла учир би-  
русире. ГІе, гьарли-марли, иштяхІли ва  
карцІли дирира нуша ил никІабала (ла-  
чинтала) журналличи. Илизирти дахъ-  
ал духути пикруми ва гІякълу хьулчили  
дуцили вяшдикІутири нуша итхІели.  
Бяркълашал мекелли халаси къадри  
лебсири илала нушаб, сенахІенну ил  
журнал алкІахъути ва бузахъути Дагъ-

иста ва даргала бегІла гІяхІтигъунти  
писательти ва поэтуни сабри: ГІ.Абу-  
Бакар, Р.Рашидов, Гъ.БяхІяндов, Амир  
Гъази ва цархІилти. Даргантицун гьан-  
буршулра нуни. Илдазивад гьарилли  
ил журналлис гІяхІцад белкІани дал-  
къаахъур ва мурталра ил гІеббурцули  
калун. Гьайгьайра илдала лугІилизир  
Аминат ГІябдулманановара лерри. Или-  
чила декІарли гьанбушес пикри саби.

КІиибилгъуна ил журналла къадри,  
дила пикрили, жагъил лукІантас лите-  
ратурализи ва печатълизи ил мурталра  
гьаргти унзали бетаур. Бахъалгъунти  
жагъти поэтуни ва писательти ил жур-  
налли бяркъурти саби викІесра вирар,  
сенахІенну илар сарри илдала цаибти  
произведениеби кадирхъути. Ил жур-  
налли сабри илди уркІичеббурти ва  
гІеббурцути.

ХІябъибилра илала къадри – бегІла  
никІаби лукІантас (цаибил классли-  
зибад бехІбихъили) чула белкІани ка-  
дирхъес имканбакІахъиб. «Лачин»  
журналлицунри никІабала белкІани ка-  
дирхъути. Гьанна бусягІятра ил бетуц  
даимбарили саби лачинтала «Лачинни».

Лебтасалра ашкарти гІелабти дусма-  
зиб бучІутала ва лукІутала лугІи лебгІеб  
камбиубли саби. Илбагъандан ил журнал  
дурайэсра гІяхІцадра къиянбулхъули  
саби. Ил касес дигутира белчІес дигути-  
ра кабурхули саби. Тираж агарли жур-  
нал дурайэсра вирусире ахІен. ИшбархІи  
ил къиянса агиличи бикили саби., ле-  
рилра цархІилти изданиеби тяхІярли.  
Журналлизиб бузутала къадарра пача-  
лихъли абержахъурли саби. Амма или-  
чи хІерхІеили журнал ишбархІира ду-  
рабулхъули саби ва белчІес дигутачи  
биули саби.

Ил журнал бихес имканбикІули  
саби Дагъиста халкъла поэтесса Ами-  
нат Гябдулманановала белхниагарти



умцІлабала ва къайгънала кумекличил. Лебтанилрабалуливанилбахъаладамтачил къаршириркули сари, иргъахънила хІянчи тІашбизагарли бузахъули сари. Илала дурадра редакторли школабазир гъунибаъниби дурадуркІули сари, гІяхІбаркъла адамтачи дугъарилзули сари. Илала хІурматли ва къайгънани саби ил журнал ишбархІи (сецад къияни биалра) дурайэс имканбикІути. Илис халаси баркалла балахъулра ил журнал бучІутала шайзибад ва мубаракриулра ил 40 дус биъниличил.

Аминатла гІяхІцад дусмазир гъалмагъдеш лерти сари Сагаси Вихърила школаличил. Гъар дус илини гъунибаъниби дурадуркІу ва дурхІни гІяхІцадла

разибиру. Илала хІурмат бирути вихърантани 100-цад журнал къулбасдали сари. Ил шайчир декІарбулхъули саби дарган мезла учительница Зарипат МяхІяммадовна, РФ-ла журналистунала член Муртузалиев Рустам ЗубайрухІяжиевич, иш белкІла автор ва цархІилти школала учительти.

Аминат ГІябдулманапова ва илала ахІерси лачинтала «Лачин» журналлис гъатІира дахъал сархибдешуни дулгулра ва дусличиб дус ил журнал къулбасбирутала лугІи ахъбикІули дигулра! Арали ратаби хІу, Аминат, даргала поэзияла Тямада, нушала даимси юлдаш ва лачинтала «Лачинна» редактор!

## ХІясайни Пяппаев

*РФ-ла журналистунала союзла член, Сагаси Вихъри*

# ИЛИНИ САР ДУРХІНАЗИР

«Лачин» саб никІабала  
Журнал бигуси бегІла.  
Илар даим илдани  
Дурчу чула хъулани.

Илини саб илдази  
Вай ва гІяхІ гІеббуриси,  
Назмурти дучІахъути,  
ЛукІахъес гъирбирути.

Илини сар дурхІназир  
Адамдеш дебшдирути,  
Ахъдеш черяхІдирути,  
Усалдеш къирдирути.

Илини сар адабдеш  
Илдас дирул хІяжатдеш.  
Амма ряхІмуагардеш  
Агардирни – гІягІнидеш.

«Лачинни» дурхІнала гъуцІ  
ГІяхІцадра хъярхъбиру дуцІ,  
Диги сархибдешличи  
Гъира асилдешличи.

Илгъуна саби «Лачин»,  
Ил саб гъариллис далил.  
Ил журнал дигахъесра  
Даим къулбасбиресра.



## ГъазимяхІяммад Юсупов (1941 – 2012)

ГъазимяхІяммад ЖабрагІилович Юсупов акІубси сай 1941 ибил дуслизив Лавашала районна ЦІудхъурла шилизив. Илини ДГУ-ла филологияла факультет таманаиб. Гъ. Юсупов «Ленинна байрахъ» газеталаизив, Дагъучпедгизла редакторла, «Лачин» журналла редакторла, Дагъиста белчІудила педагогикала издательствола редакцияла заведующийла хІянчурбачив узули калун.

Ил чумалжузла автор сай: «ХІердикІехІе, хІер...», «БуцІарси бархІи», «ЧердикІибти» ва цархІилтира. М. Ю. Лермонтовла «Нушала манзилла игит», А. Гайдарла «Школа», Г-Х. Андерсонна «ДяхІила издаг», Л. Астридла «ВиштІаган ва хъалчличив хІерируси Карлсон» ва бахъал цархІилти автортала жузи илини дарган мезличи шурдатуртири. ГІямарла Батирайла уличилси музыкала ва драмала Даргала театрли «ХІердикІехІе, хІер...» бикІуси сценара кабахъиб спектакль кабахъиб.

Ил СССР-ла писательтала журналистунала Союзунала член сай.

Ил «Замана» газетала 1993 ибил дус-



личирад 2012 ибил дусличи бикайчи бекІ редакторли узиб.

Гъ. Юсупов РД-ла культурала урибси хІянчизар сай. Ил РФ-ла Президент В.В. Путинни Гъалмагъдешла Орденничил, ДР-ла Госсветла ХІурматла грамоталичил шабагъатлаварибси сай...

## Зубарият

### Хабар

Дирантази архили, хъалибаргличи цакъадар къаниубра. Набчи илди автостанциялизиб хІерлири. Билетуначила къайгъибарес дигусири, бетхІеур. Гъуниббатесалра валкъаишагу...

– ХІела, хІела, нес, ис дудес! Нуни валгила, нуни! – ну чеибхІели разириуб-

си Зубариятли сунесра хабарагарли мороженое баткаиб. Нешлизи разидеш сунеласун аргъахъиб. Хъуна ляжиличир диштІати тІулбала цІуба къел калун. Рурси чІябарличи каратурли, Гюльнарани сумка абхъиб.

– Дудес, вали малузанай майсид.





Гъанна ил бялГили саби. Хъябсли саби. халаваибхІели асес вилуд, – нешлизибад сунела някъ батиахъули, насихІят буриб рурсили. Лебилра никІабас къяйдали, мороженое нушалайсра жанра рухІраван ахІерси саби. Амма чІябарличибад ил ахъбуцес асухІебирни, илгъуна барахъес хІералтни илини балули сари.

– Гур се асиша гъатІи хІед? Селра хІесили асухІебиэсгу?

– Қалакадил аса.

– Қрокодил се бируси хІед?

– БалГи хІябилгІяхъес.

– ХІечи лехІихъура гъатІи ил?

– Нес, набци ил лехІихъулу?

– Сунези хъарбаа, – иб Гюльнарани, я

къяркъли, я малхІямли ахІи. ГІур, нуни бедибси явлухъли рурсила «шабагъат» убасили рархкъячилси ихтилат даимбариб.

Р урси, нешла терсдешра хъумкартурли, ца шайчиряхІ вякъкаризур. Бара гъалаб явлухъли умубарибси някъ муцІурлиу бухили, ил селичиларил пикрирухъун. Белики, ил чумал дуги гъалаб чебаибси мультфильмаличила, БерхІи къяраибси крокодилличила, илизи хъардаэстачила пикрумазир риез? Чили бала?..

Автобус каэс замана чесабиулри.

Хъунуй буруси хапли къябаиб, сипатлизир рарсриуб:

– Гъуя, хІерагу ца! Агъ, хІу цІали риг!

ХІерикІулдрагу – чумал ганзла итатІир гъар секІал хъумкартурли, нушала Зубариятли мороженоелис бяхъили. Илала янашар – дуцІрумла аргъбиалра бабза кІана чебяхъибси гъести гІямрула гамса хъунул адам. Някъбира шайчи дуцили, сунечила гъаб-уб хІебакъибси гІяламат чебиухІеливан, ил хІулкІули, замана замана пишра рирхъули, тІашли сари. Иличи хІеръибхІелира, нушала рурсилис ил мекъ барибси чи саял багъес шакикес селра ахІенри.

Нуша илдачи гъамдиубра. Зубариятли чІям тІашаиб. УркІухъунти, бусравличи шуркадухъунти журуга хІулби гъачам нешличи, гъачамра баягъи янашарси хъунул адамличи ахъдуциб. Нуша халатала хІерлизиб селра аргъес хІериубли рииши, илини мороженоеличилси някъ вас-васъайчил къакъла гІела арбухиб.

Дила дукелцІи дурадикиб:

– Мурилис, дила рурси?

– Мулили саби!

– Ца далаялра белчІен гъатІи! Илцад муриси савгъат гибхІели, или лехІкахъес асухІебираргу, – гъиррариб ил нешли.

УрхІла гъалар ил цакъадар рахІятриуб. РяхІятриъни гІяхІсира

саби. Мякълаб адамти хІебиалри, сецад цІумрикІалра, илини рурсилизибад мороженое кебиси. Сенал хІебалас, амма илала пикри хІясибли, ил беркалли яра имцІабаралли, рурси чараагарли зягІиприркур.

– Далайла буцІас, исла букас. Хъатли мухІлира бушкили, гъар девлис гІергъи бекІра хІяршбирули, рурсили макъам каиб:

Пус сигда-а будит мама,

Пус сигда-а будет солнце,

Пус сигда-а будит я!

– ГІур?

Рурси набчи шурряхъиб. Пишряхъиб. Нуцази ил «Даларая нуни хІуша» рикІусин бизур. Сеналра илини сунезибад дигуси аргъиб:

Пус сигда-а будит папа!

– ГІур, гІур?

Нушачи ил ярга-яргаливан хІерризур ва:

Пус сигда-а будит дядя!

– Дядя хІериэсгу иш! ИшкІун абадай сари.

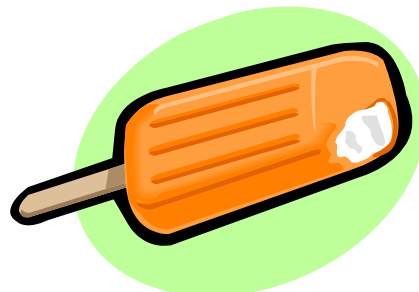
– Цила?

– ХІела. Дила, иш дудешла.

Пус сигда-а будет абадай! – къяшра риругІеб ванзализи бяхъили, илини сунела далай таманбариб.

– Агъ хІябилра жагаси далайчи леркъалли! Чум дус риублира сарилра?

Ца-цали декІардирули, рурсили хІябал тІул къямаур, ва гамса хъунул адамлис вавала бухъван гъадуциб. Хъунул адамли ил гІуррара гапрариб...







# «Лачиннис» - 40 дус

«Секьяда журнал урцуси?»

Рустам Муртузагялев

Нушаб мурталра дигуси, бучлуси «Лачин» журнал аклахъубхейчирад авцали дус диркули сари. Илгъуна разиси, шаласи байрамличил илала бекI

редактор ва бархкьяби мубаракбирулра, ва илис багъишлабарибси хабар гъалабирхъулра.

## Лачин



Хлебла ванаси бархIи азбарлизи, ца къяшла бегI стол кабихъили, илавав нешра кIилизантира кабиили, цедешли букулри. Тухумти чебаэс или, илдаци шадир гъараракIиб абала рузи Рукъият. Халатала жагаси ихтилат бехIбихъиб, биштIати кIилизантанира дуцI-тIяхIлизиб хIяз бемжахъур. Рузи-зи гIяхIси макъала чебаахъес дигули, Иманиятли кIилизантази буриб:

– Гъари, уршби хъулибси шкафличибси «Лачин» иша кабухая.

КIилизанти разили, дуцIли хъули бухIнабухъун. Самир уркIухъи, викIар:

– Замир, лачин попугай хIебиалли, клеткализиб шкафличиб хIербирес. НушалакIун илгъуна арцанра аги.

– ЛехIизи, дудешли даг сабухили бургар, нушала неш духуси сари, илини агарси секIал хIебуру, – викIар Замир ва узизи жагали шкаф умцIахъес буриб.

Узбани лебилра юрт умцIиб, амма лачин хIебаргиб. Пашмандешли дицIибти дяхIличил илди унабурхIличибад гъаббакIили, нешлизи бикIар:

– Ишаб лачин агара. ЧатIа лебри ВИЧирбикIули, амма илра жявли арцурли, гъабухъун.

– Шкафлизи хIеръадаая? – гъайлизи арархили, уршбани бурибси гIяхIли хIебакъиб нешли. – ИкIарти хIябал жузла мякълаб леб.

Замирра Самирра, чарбиубли, лерилра гIямзурби ахтардидариб, чинаралра лачинна къел-хIерзи аги. ГIур илди, азбарлизи кабацIили, бикIар:

– Лачин чинабалра агара. Арцурли чина-биалра арбякъи бургар. Дудеш чариубхIели, буцахъес тиладибирехIе.

– Секьяйда журнал урцуси? – уркIрухъун неш.

ИлхIели, бетаурсиличила шакрикибси Рукъият дукарряхIиб.

– Илдани аргъили ахIен се сабил лебхуси, – рикIар ил, – рякъи хIуни барга.

БекI гъакIбирули, неш хъули арацIиб ва, «Лачин» журнал хили, Рукъиятлизи илабси макъала чебаахъиб. КIилизантани, цаличи ца хIербизурли, хъуцIруми гъунчIдариб ва чула хIяз сагали бемжахъур.

## Хябиб Къурбанов

Хябиб Къурбанов акъубси сай 1938 ибил дуслизив Ахъшала районна Ушшала шилизив.

Хябибли Москвада литературный институт белчун. Россияда писательта-ла Союзла член сай.

Поэзияда дурабад, илини прозаализи-

бра хянчи бирули сай. Диштати хабурти луклес илизир гяхти устадеш лер.

Хябибли дарган мезличи Къурбан шурбатур.

Бусагят ил «Гьалмагъдеш» журналла редакторли узули сай.

## Манавша

Шаласи Берхила-сари аклахънилис Берхилис рулгуси – Манавша биклуси ца рурси лерри.

Сунела нешличи – Берхиличи гъамихиб, лусенничиб, чтирбяхъиб илини.

Жагаси сарливан, разисира сарри Манавша. Дяхи шалали, урки разили гямру дуркулри илини.

Ил гянтгика чичилра, чиналра шадир хераши, аррукъялли, сари гур чархерирни балули. Сари херашалра, Манавшачи шадир башанти камаги. Иличи уммайхедикили дуэс дирибу гъати мирхъира, цичимкалара? Цуэрира Манавшачи сунтбиклес хлебумси. Лерилра илди кепдирахъулри ил исбагыли.

Бархехъуназир Манавша цунрулхъи. Цунрухъунхели биалли, кьакъарулхъи:

– Дугели набчирад ардашули гьегъи,  
– пикрибирулри илини, – дила гьалмагъунала цархилти гьалмагъуни бургар.

Амма кьакъарухъунхелира, Манавша делхъли рулхъи. Агъ, дахъ жагатира сарри илала делхъ! Чиналра ручлес хярукъялра, пергер балерина сарри ил!

Манавшани гьар бархи челгъути палтарра цадехцун дири.

– Ишди хечирти палтар мурт дурдалра, илхели хура рубклусири, – ибсири

илизи Берхили. Сунес киести палтар хедирни балухели, илини сунела клаз умули дихира дихулри.

– Сен наб киести палтар хедироти? – риклар Манавша нешлизи.

– Хела къантти гямрулис цадехи палтарра диур, дила мургъи,

– Духъандарес хейрутив гъари гямру? – хьарбаибсири Манавшани.

– Гямру гьекъасила хурмат камли биру, дила вава.

Къантти гямрулис хъалирахлебариб Манавшани. Мургила кялгени ахи. Берхилисван илисра дурала дигахъи.

Манавшас беглара вайси бархи-неш чехераибси бархи бири.

Неш чехериули, сунечи дашантира деткайхъи. Илбагъандал илис дебели дирихъ хейгахъи, хаслира бахъхи архебашуси. Севан гяхил бишира, дирихъ агарли заб дирути диалри!





ИлхЕеликІун мирхъира, цІицІимкалара,  
БерхІира – лерилра сунечил дарх дири...

Къабулданра мирхъира, цІуэрира ца-  
личир ца Манавшачи гІяшикълири.

Раши нушаб шери, – дикІулри илизи  
илди гъар бархІи.

– Ну чиналра рукъес акІубси ахІенра,  
– къантІкадирулри исбагъини. – Ну лер-  
си мерличир руус...

– Лерси мерличир сарри хІу наб  
гІягІниси, – бикІи илизи мирхъи.

– Наб раКІилихъалли, нунира хІу чи-  
налра аркуси ахІенри, – бикІи къабул-  
данра.

ЦІуэрили биалли, чуйнара Манав-  
ша гъарритІес къасбариб, амма аррухес  
хІебиуб.

– Ну хІушаб илцад дигули риасли,  
чина, чичи ардашулрая хІуша дугели,  
къабулданра мирхъира? ЦІуэрикІун  
набчил барх бирар. Ну илис рукъес-  
ра асубири, амма нуни ил чебиули  
ахІенра...

Илкъяйда ребКІайчи рурсили ка-  
лун Манавша. Ва ребКІибхІелицун  
къяцамуцІурлис рикиб. ИлхІелира  
варъали тІемрикІулри ил.

## Къасум-Бег Мигърабов

Дагъиста халкъла поэт

### Дамрухъя ГІябдусалам

Умха галгализибад  
Дудешли дам барилри,  
ГІябдусаламли мурчІи  
Жъявилл хІядурдарилри.

...ХІера гудуръала сар  
Хъаршила къатІ бицІили.  
ДурхІнани гъуни буциб  
Хъаршаб, меКъ бургар или.

– Вахъ вялхъя дамрухъягу! –  
Хала дудеш дукаркІар.  
– Делхъ дарес дурарухъен!  
Хала нешлис гъинкІикІар.

Дам бяхъили виалра,  
Улхъан ГІябдусаламра.  
БекІ шайчибяхІ балкІахъи  
Ахъ-гІяшбиру хъуцІарра.

Дугелира гъанкІ агу  
Хъаршаб ца къатІлис бекІлил.  
– Валлагъ, бикІар, ца балагъ  
Леб нушачи бакІили.



– Кабихъа, – риикІар неш, – дам,  
Дай дуги баилину.  
– ТІашризи – викІар дурхІя –  
Иш аги сагасину.

## Шадса бархІа

Абзур бархІа хІеррикІар  
Рукъият дудешличи,  
Гектарла мура удул  
Вялхъя муракъяначи.

– ХІерагу, – рикІар, – сецад  
БягІуси маргъ кайулил,  
Заб къяйда дяхІличибад  
Майъара кІантІбикІулил.

Гъари, – рикІар. – нунира  
Се-биалра бирисра.  
Дудешлис дяргІиб шин хес,  
Урунжличи аркъясра.

ГІямрулизир бегІ гъалар  
Шин лерхулри рурсили,  
Дудешла хІянчиличи,  
Рахъ гІяшикъриубсини.

ХупІикІули шинничи,  
Дудеш дукаркІули сай.  
Ахъруцили Рукъият  
Делхълизи калхъули сай.

УркІа шалабиубси,  
Нешли хъатдахъиб вяхли.  
БерхІира хІербизахъес  
Гъагул гъабяхъиб дягІли.

Илгъуна агилизиб  
Хала нешли яхІбурцув,  
ХІяйт, дила хІебла чатІа,  
Или някъби ахъхІерцув!

– Чинила ца гажин хеб, –  
РикІар, – дила къанилаб.  
Иш бархІиличи хІерли,  
Бусусири ил илаб.

ГІинзи шичи рашули,  
Гажинничил чинила  
Ашкарлигу, гІашхІейу,  
Рукъият гІур чилилра.





## ДурхІначи динши рицІибси



Даргала шимазибад наб бегІлара дигахъуси ши саби хабарла МикІхІила ши. Ну чуйнара ила раКІибсира. Дубуртала жагати мер-муса чедаэс, гІагІямла гъава, умути урунжла шин халдарес иштяхІли рирус. Шира, шилизирти ери-юртанира цархІилталайчи мешути ахІен. Гъаланачив нуни гІяхІил валусири пергерла ХІямид Мустапаевич ХІямидов. Адамтас, мискинтас, гІядатла халкълис сецад гІяхІдешуни дарибал илини. ГІяхІти адамти дунъяличиб мицІирли хІебалтес къасла бегІти лебли буили саби хІетур ХІямидра хІериахъес чи саял вайерхли.

Илала агри муртлисалра хъумхІертесили бетаур лебтасалра. Илала неш-дудеш мицІирли лебхІели, ХІямид акІубси бархІи, илала шилизибси юртлизи лерилра гІядатла адамти, хІякимти, тухум-агълу учидиркули дирехІери. Ил гъаниркахъули, балгни дирули, ясин бучІули.

ГІур дила гІяхІси гъалмагъ ретаур генерал ГІямаров МяхІяммадла гІямрула рархкъя Умият. Умиятли ну чуйнара аррукира ил наб дигуси шилизи. Илала МяхІяммадра гІямрукъантІили урухъун. Нуша гІядатла адамтани балуси агара, илра хІяжуртани терракт дураберКІили агарвариб. Ил гъаниркахъули, МяхІяммадла халаси беблиотекализирти жузи садирхъули, дучІули тамашала бамсери ихъира илаб, гІур хІябрачи рашули вавнала халуи кадирхъули. Хъа гъалабси

анхълизи МяхІяммадла някъбани уда турти галгуби хІердирули, цІедеш дукули. Тамашала катругла бяхІлизибси анхъкад къунзкадикІули замана бурКІира, гъанбикунази гІеладиркира. Дила гІяхІси уртахъ вирусире. Исаев МяхІяммадшапигІ. ГІялим, филологила гІилмуртала доктор, чумал жузла автор, писателъ. Илала хІябличира хъурабарира, гъандикиб итхІела гІямру, цала-ца хІурмат-хатир дирути, гІяхІдеш барес гъалакти. Илра бехІемцІлизив вебКІиб, жявли гІямрулизивад арякъун.



Гурра илдала мякълаб хІяб леб.  
 Камил Чикаловичла. Илра Избер-  
 башлизив неведомственная охрана-  
 ла начальник вирусире. Сунела гьа-  
 лакдеш, гьабзала чІумадеш, чумал  
 чисалра мукІурхІебакІибти къачагъуни  
 тІашаэс дураухъунсири ил, амма ил-  
 дани бехІемцІ бяхІбариб иличи. Игит-  
 ла бебКІали вебКІиб ил. Наб гІуррара  
 дурхъаси саби МикІхІила ванза, ну-  
 шала пергерла пагъмучевси Газим-  
 Бег БяхІяндовла хІябра илаб сабли.  
 ХІераягу ца, ну мурталра чучи гьалак-  
 ти бегІлара ахІерти ва дурхъати адамти  
 хІябразиб паргъатли саби. Илдани ну  
 чериусиван билзан, дила гьайла иргъу-  
 ливан чучил гьайкарикІулра.

Дагъистан ва Россия дурхъабариб-

ти, гьабзадешли адамти тамашабариб-  
 ти гІяхІгъубзни, гІялимти, учительти  
 бахъал акІуб ил шилизиб. Илди дар-  
 ганти биънили дилара уркІи пахрули  
 бирЦули саби.

МикІхІентала саби акІубла хала  
 бегІтани дузахъути гІядатунира лер.  
 Нуша дакІниличила багъурти, унруби,  
 тухумти музабулхъули саби Умиятличи.  
 Къанси замана баайчи кабирар ва диуб-  
 тачила, детауртачила адамтала баркъуд-  
 лумачила хабуртира дуру. Иш гьакІлис  
 Умиятличи гІяхІладли бакІиб нешра  
 рурсира. Илди саби МяхІяммадова На-  
 писат ва илала неш МяхІяммадова  
 ПатІимат.

Илдачил ихтилатрикІес набра гІяхІил  
 дигиаур.



## Учительтала наслу

МяхИяммадова ПатИмат Адуневна, Написатла неш, дунъяла гИямрура, тIабигИятра далуси черетаибси хьунул адамличи лехИихъес наб имцIали дигиаур. Итди гъарахъти 70-ибти дусмазиб Сергокъалала педучилищера таманаили Хажаламахъила шилизир учительницали рузиб ил гИяхИцад дусмазир. Илини бучIахъули калунти дурхИни, гъанна сабира нешани, дудешуни бетаурли саби. Чунира белчIуди даимбарили чебяхИси даражала багъуди касибти. ГИяхИти мусначиб бузутира леб, амма чула учительницаличила илдани гъачамалра хъумхIерту. ПатИматлис гIур къадарбиуб Багъатировла уличилси совхозлизир рузес ва секретарълира гИяхИцад дусмазир рузиб. Чинар рузалра илала хIурмат, къадри имцIадикIутири. Неш учительницали рузухИели Написатла учительница ретаес хул акIубсири. Нешлис гIеларад рашули, секъяйда дурхИнала тетрадуни халдирулрил, секъяйда шулаби кадалтулрил. Учительницали дурутачи, дурсрачи секъяйда дурхИни лехИихъулрил, написатла ил хул мурталра, школа белчIайчи сунес гIелабад башулри. Сари акIубси шилизиб ункъли школара белчIи Написат Избербашла педагогический колледжлизи карерхур. Илала учительти сабри, чузирад дагъри ва гИякълу кайсути дарган мезличи диги акIахъубти, Муса ХИяйбуллаевич, ГИябдуряхИм БахИяндович, Рукъият ГИябдусаламовна, Заира Къасумовна ва цархИлтира. –Илди учительтани набзи гИяхИти багъадлуми касахъиб. Илдас мурталра баркалла рикIулра, иб алини.

БелчIудилизир ва колледжла гИямрулизир сарерхурси, дигиличил багъуди кайсули Написат БяхИяндкъадиевнани 2002 ибил дуслизиб учительла санигИят касиб. ДурхИначи дигичерси, гъарра шайзибад илди руркъули, дарган мез да-



гъахъес дурхИнази рирусигъуна жигарчебдеш дакIубирули ишбархИ бикайчи Написат МяхИяммадова рузули сари Лавашала районна МикIхИла школализир. Авъибил класслизибад дурраили дурхИни, ишдуслизибра илини 19 дурхИя декIарбарили сари 1- ибил классла. Дураибтазиб 7 ученик шулачиби саби. МяхИячкъалализибад дурхИнала багъудлуми дагъес бакIибси комиссиялира Написатла классла дурхИнас баркала багъахъур. Урус мезла контрольный хИянчилис имцIати дурхИнани шула къиматуни касиб. Написат рикIар, – дурхИнази руркъяхъулра даргала ва Дагъиста писатлътала назмурти ва хабурти. ГИяхИмадхан Абу-Бакарла, Рашид Рашидовла, Газим-Бег БяхИяндовла, Аминат ГИябдулманановала произведениебала черкадсценкаби хИядурдирулра. Даргала гИядатуни, культурала къилликъуни, замунти дарсдикИнилис хасдарибти материалти руркъяхъули ва саби дурхИнази белкIани лукIахъули бурсибирулра. Яни селичибли жагасил, гIебшнила замана, атхIеб, дуцIрум.

Илдачила дурхІнази изложениеби лукІахъулра. Наб бурес ва баркалла багъахъес дигулра нушала школала директор Дибиров Исламгерей Дибировичлис. Илини гъарра шайчирад нуша учительти гІердурцулра ва хІяжатси кумек гІеббиахъу.

Ну рузуси коллективра уржибси ва цабалгунси саби. ХІяжатбикалли лерилра рузби узбиван цадалги дурадулхъули дирехІе.

Амма дила регІлара рузиван набчил ралрикибси гъалмагъ сари ОмархІяжиева Наида ГІябдуллаевна. Нушала микІхІен поэтесса Умурайбатла рурсила рурси сари ил. Наидалира иш сагаси дуслизиб бехІбихъудла класлизиб 19 дурхІя бучиб. Нушани цалис ца гъарил кабирхъуси дарсла, гъарил мероприятиела хІянчилис кумек гІеббиахъулра ва сагакъянчидеш гъаладирхъулра. Абзани дурадуркІулра классунала дурхІни ургар.



КІилалра классунала дурхІни ургар жура-журала предметунала ва классла дурадуркІулра. Илдигъунти абзанахиб дурхІни жигарбирули бирар. Нушала алавси тІабигІят руркъяхъулра. ДурхІни кили конкурсличи МяхІячкъалализира дакІира, Лавашала школала дурхІначил абзани дурадуркІира. КІелра нуша, нура Наида ГІябдуллаевна рузбиван уржили дурхІнази багъудлуми касахъес цадалги дузутира. Ва гІурра дузес къас леб. Амма иш нушачи бакІибси коронавирус –19 ибил балагъли дурхІналара, учительталара аги заябариб. ДурхІнас багъуди бедес дистанционно ибси нушаб къабулли ахІенри, дурхІначи учитель дигиличил, дурхІни учительтачи, духути гъайличи лехІихъули, цали-ца чедиули, лявдирули, дурхІни гапбирули дузес гІягІнितिригу. Ил секІайзирад нуша мяхІрумдарира ил вирусли. Илини мурталра бутІакъяндеш диру «Активный учитель» ибси конкурсличир, ва гІяхІцад грамотабирар сархиб Написатли.

Гъайгъайра уркІилизиб пахру алкІули саби нуни бучІахъули калунти дурхІни гІурра чеахъбикІули чебахІси даражала багъуди кайсухІели. Медальличил школа таманиухІели ишдуслизибра илдигъунти хІябал лебри. Написат МяхІяммадовала, БахІянкъадибикІан виштІаси уршира лев, илисра нешла ва хала нешла, хала дудешла къуллукъуни гІяхІцад хІяжатли сари. Илра школализи хІядурварес жура-журала гІягІниахълуми лер хала нешлара. Ил лебталалра пахру сай духучан урши.

СакІубси сунечи хІеръибхІели адамла хІял тІабигІят разидирахъуси чебаълизирра жагаси микІхІен рурси Написатлис сунела гІямрулизиб чеббикІибси мугІяллимла хІянчиллизир гІурра гъарбизлуми, сархибдешлуми дулгулра. Илдигъунти мугІялимтани саби гІялимтасра, поэтунасра, хІякимтасра гІямрула чІумаси хъулчи кабирхъуси. Берхъаб хабарла микІхІи ва микІхІенти эс дигулра набра.



# ДУРХІНАЛА ПАГЪМУРТИ



Дила неш ПатІмат рикІар, ил, – регІлара жагаси ва малхІямси сари. Ну илис гъарилра баркъудилизиб кумекбарес гъалакли рирус. Дудеш Шамилра вегІлара наб дигуси сай, ил селизивадалра уруххІекІар. Узи ПІябдулГІязиз спортсмен сай. илала гъунартас гІяхІцад грамотабира лер наб дигуси житас Муизза бикІар. Дила класса руководитель Аида

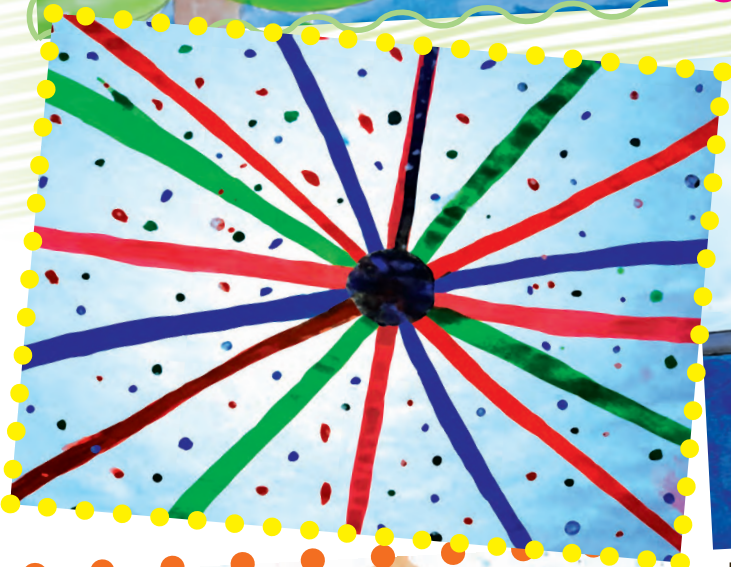
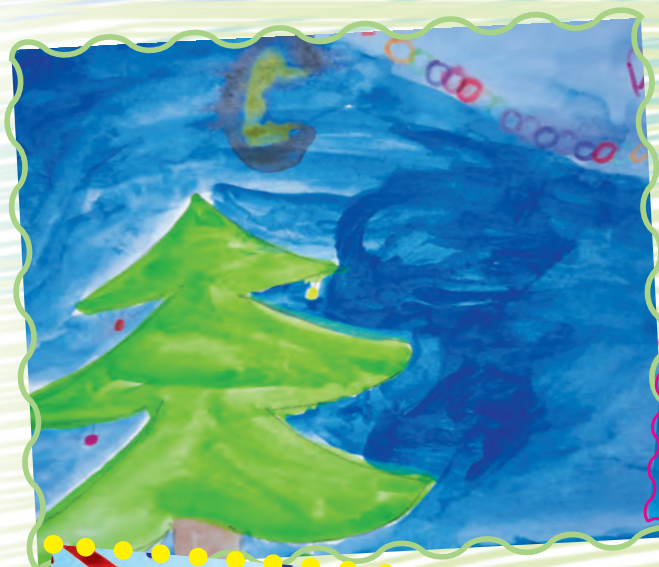
ХІяжибалаевна сари. Ил малхІямси ва дурхІначи уркІецІичерси сари. Илала дурсрачи нушара гІяхІил лехІихъулра. Ил лебтасалра ригахъуси учительница сари.



МяхІяммадова Саніят  
ручІули сари МяхІячкъалала 22 ибил лицейла 3 «а» клас-слизир. Илала лерилра предметунала шулаби сари. Илис риштІахІейчирад суратрикІес дигахъу. Ва нушала журнал-лис гъаладирхъули сари илди суратуни. Саніятла дебали балгунси, мурталра уржибси хъалибарг саби.









Тиса Пямаров

## Урцен, урцен нушала «Лачин!»

**Н**аб гІяхІил гъандиркур «Лачин» бегІ гъалаб, саби бучІантаци гъуни кайсули, дурабухъунхІелла бурхІни. «Лачинна» цаибил редактор Ильяс ХІясанов сайри, ил арагІеблира-сера цалабахъили, итди бурхІназив илгъуна журнал дурабухъуниличила гІяхІла хабарличил, ил кайсес дигути белгибарес ва сагати номертас къадарбиуб «Лачинна» цаибил номер хІядурбирнилизир бутІакъяндеш дарес ва ил цаибси архІяличи дураэс къулбасбарес. Наб гъанбиркур редакциялизибси итхІелла разидеш, сенкІун илгъуна журнал ца дарган мезличилцун ахІенри дурайуси, кІарахъала, лезгибала, къумукъунала ва булугунала мезличилра дурабулхъулри. ДекІар-декІарти миллатунала писательти цабехІли цабехІ мубаракбирулри, сагати журналтас талихІла челябкъла булгулри.

ШудехІ мезличил дурабулхъуси журнал мягІналасал, кабизласал заманала тІалабуначи балбикибсили бетаахъес жигарчевлири итхІелла лерилра илди журналтала бекІ редактор МяхІяммад-Расул Расулов.

«Лачин» журнал дурабулхъес бехІбихъайчи, дурхІнас лукІути даргала писательти ва поэтуни илцад бахъал ахІенри. Журналлизи биалли бахълис чула произведениеби кадирхъяхъес имканти акІахъуб, ва илкъяйда дурхІнас имцІали произведениеби лукІахъес илдала муштардеш имцІадиахъуб. Даргала дурхІнала литература темабалашал, жанрабалашал, идеяла саркъибдешлашал художествола даража ахъбикІахъниласал гІяхІцад гъалабахІ арбякъун «Лачин» журнал дурабулхъес бехІбихъилла.

Журналла халаси къадри леб саби дурхІназибадра литературала творчестволичи диги лерти белгибирнила шайчиб ва илдала произведениеби кадыхъиб ва сагали лукІес бехІбирхъути поэтуни-писательти гІеббуциб ил журналли. Ва гъаннала гІергъира гІеббурцу.

«Лачин» журналла халаси къадри леб миллатуни ургар гъалмагъдеш уржахънила шайчибра. Чедибра гъанбушиливан, «Лачинна дузби» Дагъиста цархІилти мезаначилра дурадулхъули сари. ГІергъити дусмазир табасаранна, нугъайла мезаначилра дурадулхъесдиб. «Лачиннизи» кадирхъули сари цархІилти миллатунала писательтала произведениеби, ва даргала писательтала цархІилти мезаначира шурдалтули сари. Илгъуна барсур-бархси баркъуди цархІилти миллатунала произведениебачил дарганти тѐнишбирнилис узити халкъанала гІямру ва культура руркънилис кумекли бетарули саби.

Иншааллагъ, ишбархІи «Лачин» челябкълаличи умутличил, дирхала-чеддешличил урцули саби, даргала дурхІни, илдала бегІти, учительти разибирахъули. ГъатІира сабухъебси, талихІла челябкъла «Лачиннис» нушанира булгулра.

Урцен, урцен, нушала «Лачин!» Мадиаб я ванзаличир я гъаваличир хІед сегъунтилра гъалабизуни ва къияндешуни.



## Жагъил нешанас Гъачам гъатӀи дурхӀначила...

*Аминат Хлятизова*

Гъарил нешлис сунела дурхӀя  
вегӀлара, вегӀлара, вегӀлара... жагаси,  
духуси... сай. Амма ил нушаб дигусигъ-  
уна ветаахъес багъандан, чараагарли  
дурхӀяла хӀял-табигӀят гӀяхӀил иргъес,  
иличи лехӀирхъес чевкъар.

Нушабра шакдеш агарли, нушала  
арадешлис дурхӀначил барх буркӀуси  
заманала халаси пайда лебси саби.

Сегъунтипра баркъудлумани  
гӀяхӀси балбуцли, уркӀилис де-  
бали дигуси хӀянчили, гӀяхӀла  
хабарли... дурхӀначил бариб-  
си ихтилатливан нушала  
уркӀби датхӀедулхъахъа.  
ДурхӀядешла, талихӀла  
дунъялизи нуша чардирахъ-  
уси цайли цаси ил гъуни  
бекӀахъудилизи дархили,  
къарли бакӀахъес мабал-  
тадая, ахӀерти нешани  
ва дудешуни!

Сагаси юрт  
лушухӀели, хӀуни  
сегъуна дебшла матяхӀ  
(ваяхӀ) харждарадли-  
ра, илдазибад дигахъу  
юртла дебадеш.

Илкъяйдали, бегӀтала къайгъ-  
назибад дигахъу дурхӀяла че-  
лябкълара...

ДурхӀнас бяркъ  
бедлугниличила,  
дурхӀнала хӀял-  
табигӀятличила  
делкӀунти жура-жура-  
ла, дигалли исламла,  
дигалли исламличи  
къаршити авортала  
жузазибси мягӀна ва  
бяхӀчибиз цагъунти сари.





## Сеналра асухлебирар виштасилузи къяна бурес! Иличбад бежбирхъур гIяхIси бяркъ ва рухIла арасагъдеш

АлкIукад дурхIнала саби бегIси, чIянкIли ца сунечицун хасси тIабигIят лебси саби. Ил умуси, назиски хIял сеналра бячес асухлебирар, дурхIя бегIтас дигутаницун виркъес вируси ахIен. Илала сай вегIси тIабигIят гIяхIла шайчи бяхIчаахъес бегIтала

икъайзиб саби бархъси бяркъ бедлугнила мурад.

Ца гъатIи мягIничебси анцIбукъ: эгер, нуша халатас, нуша лертичир гIяхIтили, черкадурхутили ва умутили диэс дигули диахIелли дурхIназибад гIибрат касес дирехIе!

## Хъумартес асухлебирар

ДурхIя зягIипикибхIели яра бежIемцIлизи викибхIели, се дигара барес хIядурти нуша бегIлара дурхъати дармунтачи дуцIдикIулра.

Амма хIякъикъатлизиб гъачамлис чула хIялумцIла мархIебарибти сагати, дурхъати дармунтаниван ахIи нешла дагърили имцIали къалабаси кумек гIеббиахъули бирар.

Адамтани дарма къар жяв замунтачирадал дузахъутири, хала бегIтачирад нушачи даибти дарма къараначила бяанти гъарил нешли дагъес чебси саби. Асубирар, бусягIят гIягIниси дарман мякълаб къаршихIебикесра.

1.Бронхитлизи викибси, хъехIикIуси дурхIялис (мать и мачеха) «ЦIа хIякул» бикIути къарла чай лугеная, хатIахIедиркудая. Илдала сегъуналра зарал агарси саби.

Ванати ниълизи ца къулса Мирхъила варъала ва ца къулса кIемала гъудур-

дарили лугеная. ЛутIи къяшми скипидарла мазли дикеная. Илди далдуцлума дурхIялис, тухтурличи дугъадизайчи гIяхIси кумек гIеббиахъу.

Дяхъи билгъухIели чякала хIякул (подорожник) яра алоэла кIапIи каби хъая. Илдани шаханяслизибад дяхъи умубиру ва жявли сагъбирахъу.

ХIушала дурхIяли шишала хIулби дихули виалли, илди севан хIердирутил бурсиварая. Мурталра шишни умутили ва сунес хасбарибси тIакъализир дихес гIягIнили биъни аргъахъая.

ХIулбала алавчар имцIали жижкIри детарули диалли: --някъби мурталра умули диахъес дурхIя бурсиварая. ЧехIедиути миллионти микробуни някъбачир диэс дирниличила ва хIедерцибти няхъбачил хIулбачи къячикес асухIебирниличила аргъахъая.

Арасагътили, талихIчебтили ва уркIиаргъибтили биаб хIушала дурхIни!



*Марина Пяхмадова*  
*Дагъиста халкъла поэтесса*

## Дихъалис ведибси (Поэма)

*Нуни гIяхIил балуси –  
 Гъанбиклумада цIакъри  
 Къаркъайзибра абалки.  
 ИштIяхIла цIацун сабри*

М. Ю. Лермонтов

1. 1839 ибил дусла август  
 (Хъарахъуд)

### Ц.БЕЦЛА ДУРХІЯ

Чукълумар гъундурикад  
 Дуб агарси улкала.  
 Аркулри виштIал хъяша  
 ХIенкъли къараултала.

Гъунила кIелра шаичир  
 Зурбати галгубири.  
 Урши бамкъур хIерличил  
 Алавчар хIерикIулри.

Пайтумла улкъайличи  
 Вируцад гъяжвирулри,  
 Гъимили дицIиб хIулби  
 Зумали липIдирулри.

Ил бецIла дурхIяличи  
 Мешулири дурусли,  
 Сунела хIенкълизибад  
 ДекIарбикибси хапли.

ВяшхIевхъи ца мерличи  
 КъикIаван кайилири,  
 Амма, «ур-ра» тIамали  
 Гъаман дянгулхъахъулри.

КIунтIуби чIипIдирули,  
 Балга-дягIя дирулри,  
 Гушликъира, беркала  
 БекIлил гъамхIебирулри.

Ахир агарси гъуни  
 Чинарил чикъбитIири,  
 Пайтумли сириливан  
 Ил даим гардвирулри.

Чилирил ляввирусин  
 ГъанкIлизив пишвирулри.  
 Ургади «эбель!» или  
 КIунтIуби вяшдирулри.

Урусла ахир агар  
 Ванзала дубличибси  
 Тах-шагъар чебаайчи –  
 Тамашаси, зурбаси.

ЧIянкIли ца ил гъай сабри  
 Уршила уркIиличиб.  
 Гъаман тикрарбирули  
 ДиштIати кIунтIубачиб.



Амма ил гъайла мягІна  
Гъарахъси улкализиб  
Дуб-дубли беткайхъулри  
Хъяшала дагърилизиб.

Гъанна ил лев-кІучІвирул  
Урус хъунул адамри,  
Усаахъес дучІути  
Далуйти цархІилтири.

ДягІ, бецІван авбикІули,  
Улкъайчи чебашулри

Дураб – северла дуги  
КІилкІмачи чебихъилри.

Илдала агурбаур  
ДурхІядеш шалгІердухъун.  
КІарахъан «эбель» гъайра  
Чина сабрил гъаббухъун.

Кадетуни бучІахъул  
Школа таманбариб.  
ГІямрулизиб сагаси  
Манзил хапли бехІбихъиб.

(ГІурла номерлизиб хъарахъуд бирар)

## АхІерси даргала «Лачин»

ХІу акІубхІейчирад 40-ли дус дик-нила байрамличил мубаракбирулри! ХІу бучІанти даргала Лачинти халабаиб, хІу биалли гъанналис дурхІнас дигусили, жагъсили лебалри. Дигул-ра гІурра дягІудикІули хІела дуклума,

бахъбикІули хІела гъалмагъуни, гъарилла хъали-хъайгІи гІяхІти хабурта-чил абицІули.

*Узлипат Усмановна ХІясанова,  
ДГУ-ла профессор*

## Чякара къянара

Лебли саби, буили саби чяка. Ил Вача бикІуси урунжла дяргІиб шинни бужес хъулбиубли саби. Чуйнал шинниси къудкъуди къузбарили саби. Ил сунес-ра гъанагарли мургъили чертІили саби. ТІяхІ-тІяхІбухъи саби шизиб, къяш-мира мургъили кертІили сари. КІинайс шизиб куртІбяхІили саби, лебилра мургъила бетаурли саби. Ил чебаибси къянали къасбарили чякази хъарбаили саби, секъяйда ил мургъила бетаурсил. Чякали жагали илизи гъар секІал дурили сари.

Къянара мургъила бетаэс хъулбиубли Вача бикІуси урунжличи бакІили саби. Тяп чякали бурили къяйда къуд-къуди къузбарили саби шизи. Илала

къудкъуди къябкабиубли саби, тІяхІ-тІяхІбухъи саби шизиб, тІяхІмира кади-кили сари, гІур куртІбяхІили саби, ахъ-биэс хІебиубли илаб ил бекІили саби.

Къясдеш вайси лишан саби.



## ДУГЛА МИЦИРАГ ЯХКАМДИРЕНАЯ!

**Ц**а бархи цула изесбяхили, адавзи Юсупла машиналичив хала дудеш Хиусенни ну Дербентла района Кечлухла посёлочла больница-лизи аркулри. Нушала шила больница-лизив цулби арадирус тухтур агни багъандан дукъес чебуркзулри. Нушала Жавгъатла шилизибад Кечлухла иха кабаайчи 20-цад километрла гъуни бургар. Хиера нуша ила аркзулри. Гъунила келра шайчирад тинтКадиублири гъалабла «Коммунизм» совхозла ва гъанна жавгъатлантала саби-бегтили детаурти тлутила унхъри.

Гъягъяла гъуникад нушала машинара «арцурлири». Ну машинала улкъайлавад хъярхъли дарсдиклуту тлабиглатла суратуначи иштхлличил хлерикулри. Рахли тлутила къадубала ургарад гъурша рангла вецличирра имцали жибхля дурадухъун. Лерилра илди ца рангла сарри. Наб гъанбикиб илди тлутила унхърала къараул Бяжала Рашидхъала дургар или, сенахенну ца-хлябдарш метрлаван гъарахъли илди хлерибуси юрт лебри. Амма ну хатлаикили уилри, нушала машина гъамбиубмад илди тятпан чакниван тлурх-или дуклумира тинтКадарили метрлаван ахъли арцурли гъамадли ва хъярхъли деткахъиб.

– Чедаирив къакъбала жибхлини? – суалухъун хала дудеш.

– Гъанна сагали чедиути сари. Сегъунти дирара къакъбуни? – ира нуни. Дила суайс жавабли диахъубли хала дудешли къакъбуначила хабурти дехкадихъиб:

– Авцали – шуцали дус гъалаб, – бехлихъиб илини сунела хабар, – ну-

шала ши-алав деллуту хъуми, муралис удуту майдунти, цедешли духъути унхъри ва зумаси вацла дири. Адамтани тлабиглатла къадри гляхил бали, ил мяхкамбарес чекабизурли бири. Илбагъандан биэс виклурла, дугла жаниварти: гурдни, глярми, жайранти, вацала къабанти, авлахъла къакъбуни, дугла гляргени ва дагъни дахъал дири. Адамтачи илди урехи агарли гъамдири. Цацахлеликун шила духлна дашули дири. Дугла жанивартачил гъаннаван дяви бузахъули хлебири. Ишди глергъити дусмазир илди дебали камдиубли сари. Гляйибла вегла адам сай. Браконьертани- гляркъянабани цацахлели ца ити хлязлсван угъубли кадиркахъули сари, цархилтани хинклис или илдала жан къябиули сари. Ил ца сабаб саби. Цархил сабабра леб. Хиера, дахъал тлутли удатурли сари. Илдазиб гъаман адамти бузули саби: дармунта (ядана) пухлибиклули саби, къяяни-урглуми трактортачил укъули сари, культивацияла дирули сари. Дугла жанивармицираг паргъатли хлерибиэс мер камбиубли саби.

Ца бархи ну дила тлутила унхъразив узурли: къялкъяличил ахъдиубти хъалта-къар удулри. Рахли дила гъалабад парх-или къакъба арцур. Тлутила къадала уди хлерира – вецну хлябра диштлати клунтрачилти гидгури глянжилизи белшунси пукъализи чедаира. Итмадан ну пукъаличивад гъарахъикира, гидгурачи кабиахъес неш къакъба или. Абзур бархи узули калунра, амма къакъба багъархлебухъун. Дила бугаси къялкъяла бехли ил декли бяхъили



буилри. Нуни гидгури мяхІкамли хъули даахъира ва инкубаторлизи кади хъира. Ца-чумал бархІили жибхІни дурадухъун. Сецад-дигара садемцІуртири, амма дугули ахІенри. Илдас дигалли милкъи далцІунра, дигалли тІунтІри кадушира, дигалли дибгІяндарибти ризкъи гъала кади хъира, амма гъеч гІяхІдеш аги: я берк халхІебариб, я берж хупІебариб. Ну, марлира, къакъавакІира, гъанна Алла гъла бунагъ наб гІеббиур или. Дила унраличив хІериуси вахъхІила агроном Зайнутдинов Сулайбайзи бурира илдачила. «Хъярхъли духили авлахъличи даткаа. Чула гІямал биру илдани ва мицІирли кавлан,» – маслигІятбариб илини. Нуни илди итмадан даткаира ва уркІилис ца гІяхІил ряхІятдеш биуб.

Хала дудешли къакъбуначила хабурти дурухІели, дила илгъуна дугІла арцан чебаэс уркІи хъулбухъун. Ца бархІи хала дудешличил тІутІила унхърази хІянчи барес дякъунтири. Ил узулри, ну биалли къушлизивад иличи хІерикІулри. Рахли тІама агарли някъли лишанбариб, ну сунечи гъамяхъес. МухІилилици тІулра чебуциб, набзи гъай хІеахъес. Нура иличи виругІев мяхІкамли, тІама гъама агарли гъамяубра. ТІул бяхІчаиб хала дудешли, нуни илабяхІ хІеръира. Ванзаличи кабикили гъурша рангла къала-къалабарибси свитер саби или гъанбикиб. Амма итмадан аргъира ил мицІирси секІал биъни, сенахІенну ил вяшбикІулри. ПухІлала бегІ арцан буилри, итара-ишара сунела биштІаси бекІ хъярхъли шурбирхъули. БиштІаси гІяргІялици дебали мешулири. Шалубира къуйрукъла пухІлира духъутІа рангла сарри, саби биалли гъурша рангра хяса рангра гъудурси тяхІярлари. Ил мицІирси жан чебаибси тамашагІейэс хІейри: илини тят гІяргІяливан ванза къяшмани гъябжбирулри.

Дила някълизи буцибси тІутІила гъири (къяли) батбухъун. Къакъбани нуша чедаира ва итмадан парх-или шпалерла чедибадли арцур. ВецІал-вецІну шура

метрла гъарахъливан ванзаличи гІурра кабииб. Урехи чебихъунхІели, хІера, къакъба урцули буили, тят нушала хъа гІяргІя-дагъаван.

Гур къушла бамсриахъес кадибхІели, хала дудешли къакъбуначила гІурра дахъал баянти дуриб. Илдани шила хозяйствола дегІнубас зарал бирути дахъал милкъи, къабулданти ва тусахІярти дугули дуили сари. Илда-ла дурарад хъалта къарла гъе, хъими, хІячми дугули сари илдани. Хъумачир арши иршили гІелар калунти кадикибти лугнала цІули луцІули ва дугули сари. Илди тІабигІятли акІахъубти къуймур пухІлала дегІти мицІирагцун ахІенну, гъарли-марли адамтас халаси пайда би-хути дугІла мицІираг сари. Илдигъунти пайдалати дугІла мицІираг мяхІкамли дихІес хІяжатли сари.

*ГІябдулкеримов СягІид – Жавгъатла урга даражала школала учІан. Хайдакъла район.*



*Гурдала мекъ**Павсултан Сягидов***Гурдала мекъ**

Кахли къукъубикъули,  
Дирулри хъярхъти чяхъаб.  
Къушлизиб чяйла бержес  
Дигулри ит бархъи наб.

Лямцъла гъярчумагуна  
Байбирхъулри бамкъур зак,  
Гъярала дурхъялаван,  
Бирули уркъи гъалак.

Секъяйда батбухъунал  
Заблис гъергъи неш-ванза!  
Алавчар дунъя булан  
Биубсиванри гъарза.

Забли дирциб къар сари  
Шиниш-рангли рурхъули.  
Севан разибирулил  
Хъерикъусила хъули!

Кункдиубти гъагулти  
Заклизирад къундацъиб.  
Мар сагати пикрума  
Дила бекъи булан бицъиб.

Гегугли гъурра далай  
Галгаличиб бехъибхъиб.  
Ургубализиб гурда,  
Мекъ бирули, абархиб.

Берхъи саб дукаркъули  
Гурдала макроличи,

Иштяхъли хъербикъули,  
Илала уюнтачи.

Зурхъябла арсавар саб  
Верхъи-рангли пархъикъули.  
Гурдалис цъикури сар  
Эмхъеличир леркули.

Вацъала жаниварти  
Ишбархъи сари датли.  
Къадубазиб булбулли  
Белчъун далай гъайбатли.

Бухъна бецълара, сенал,  
Рурхъули сари хъулби:  
Селра дарес лералал  
Халдарес биркур цулби!

Хала нешла дагъа саб  
Ахъли гъугъубикъули,  
Мар анкъила мехъличи  
Бургар ил хъулбикъули.

Дила къушлаб цъа саби  
Верали пухъибикъули.  
Нура левра кайили,  
Дурхъинас назму лукъули.

Шанглизир тъуйри сари  
Хъараличил лухъули.  
Мешебей Гъядусли сай  
Патиранти диршули.



Гантрачибси чИшликла  
Тѐму гилдибикІули?  
Мешебейла хя саби  
ЦІаличи сунтІбикІули.

ГІядусла супелти сар,  
Селисал, пишдяхъили,  
ГъунчивяхІра, чейулра,  
ХІерикІули бяхъили.

Гурдала мекъличи ил  
ХІейэс рахли аркъули?  
Хяличилра сайгу ил  
Лишантани виркъули.

Мекъличи аркъухІели,  
Бирусигу бихуси.  
Гурдалис савгъатбарес  
Се лебара архуси?

Кепкабиуб цуралис  
ХІейэс гъуни бурцули?  
Патирантира сайгу  
ХІярхІубала диршули.

ХІявбуцІала авлиур  
ГІярми сари дулхъули,  
ДапарбикІуси синка  
Чарбулхъули саб хъули:

«Гурдасгъуна цІикури  
ХІериркусив ца набра?  
Къяшми далкІабихІелив,  
ГъархІебилзан наб хІябра».

Гурда саб цІикурличил  
ПухІли делхъли бетухъи,  
БекІла чедиб къуйрукъ саб  
Журдаван лапарбухъи.

Гурдала цІикурличил  
ГІур бетухъун делхъли бецІ,

ИшбархІикІун илала  
Агу сегъуналра децІ.

«Къяцала делхъ» дарахъиб  
Ил мекъличир бецІлизи.  
Валлагърагу, бетулхъи  
ХъунцІбар алкун цІализи!

Унци сарри урцул хес  
ВацІализи дашули,  
Жаниварти ил бархІи  
Сарри лерил даршули.

ЭмхІелизи мекъличиб  
Гъарушла вакъ бержахъиб.  
Балкабикиб илизи  
«Дагъала делхъ» дарахъиб.

Баргбердесли уфбикІи  
Дядядлизи бухъна цура.  
Булхъули тІяхІбикІулри  
Дамрухъя балкІа гІяра.

Мекъличиб хъярчи сабри  
БагълахІебирул ярма.  
Зегъа бузахъес сахъли  
ХІербикІулри шагъ тІума.

Салатуни дирули,  
Адархилри кІел гІежа.  
Илдас хІуй линкІбикІулри  
Кепкабиуб бецІ гажа.

ШайтІа къапІна даршибти  
Дурадикиб шел къядга.  
«УфдикІеная!» или,  
Кадатур цІала гъала.

ТІужли дурабикахъиб  
Вавнала ахІмакъ хала.  
КъацІлабиэс кабииб  
Мякъла ГІядусла хяла.



Гядусли баршиб тупанг  
ЛайбакИиб ца гЯмзила,  
Сайра делхъли ветухъун,  
Хъяб буцили синкала.

ХъунцІбар бецІ хъатбикІулри  
Делхъли кавхъун Гядуслис,  
Тупанг агарли гІергъи,  
Аги урехи илис.

Мешебейли бамсахъур  
Иш ярга бухъна синка:  
Илала андаличиб  
Дурабикилри майа.

Тугълизи кадизурли,  
Дурадужъун гІур цурми.  
Илдачил дарх лукъулри  
ДалкІа хІулбарти гІярми.



Мешебейлис тІумали  
БицІиб гъарушла хъаба.  
Синка бикІар илизи:  
«Наб варъала чинаба?!»

БяхІес балбизур синка  
Арбукиб гІиникълизи,  
Къяшми дигъи, кабатур  
Чебсаргъахъес низбази.

Чебаиб гурдала мекъ  
Лусейчибад чІакали:  
«ЖихІеалра аркъяс» – иб,  
ГъакІдирули дуклуми.

Къядгали савгъатуни  
Кархъулри умхализи.  
Сунес жагадизурти  
Иргъулри къадубази.

Мекълис даршудиадра,  
Илди сари дижгурти:  
Къядга бергес гурдали  
Диру дахъал гІямулти.

«Гурдали гІурра дургу!» –  
Къядга саби бикІули,  
Къянали хиб мургъи-арц  
Сунес дигІяндирули.

ГІурдахъайла мекъличи  
Валри булан бакІилри,  
Убуршахъес кІантІиси  
Гурдас миндар барх хилри.

Гъар-гІергъили шел умеГІ  
Гъарушлара гераиб,  
Аркъянайла бужули,  
Чархаралис иши иб:

«Каирлизибад хІечи  
Попугай саламбикІи.

ДурхІнира дарх саткили,  
ХІу набчи гІяхІлад бакІи.

СихІру дирахъес ахІмакъ  
ТІавузла пяхІли лугас.  
Пал буршес бируд хІуни  
Хухула лерил гІяргІнас!».

Шурличи абацІили,  
Къурмявли далай белчІун.  
Ярма кІапІсабуцили,  
Делхълизира бетухъун.

ЗурхІябла ранганаур  
Ял-къама рурхІяхъули,  
Къан-къанни арслан-къаплан  
Мекъличи саб лябкъули:

«Ну леслиуб бусули,  
ХІуша ишар дулхъулрав?!  
Тялала талхъан биъни,  
Марли, хъумартурлирав?» –

ГъугъбикІули гъамбиуб  
Тахличибси гурдачи,  
ГІур лезмили къячбикун  
Гурдала кІунтІубачи.

ХІерли лишан барили,  
Вякълякъи сунечи киб,  
«Лебтанилра аргъесли  
Дила буйрухъ белчІен!» – иб.

«ЖягІяйчибад Гурдахъай  
Цаибил визир саби.  
Иличи лехІхІейхъути  
Дила душманти саби».

Вавна тІутІубикІули,  
Гурда делхъли бетухъун.  
Арслан-къаплан иличил  
Авидлизиб къунзбухъун.

Берхи гџелабикайчи  
Дам-дяд гџурра гурдухъун.  
Дамсур дамрухъя гџярми  
Савли дакџес гъардухъун.

Савли шаладикайчи  
Хџявбуцџи авдикџулри.  
Шан чякни булан илар  
Ахъли вичџирдикџулри.

Эмхџечил барх бусули  
Калун ит дуги хъанцџи бецџи.  
Делжъи далайдикџути  
Аги кџанрубасра децџи.

Ит гурдала мекъличи  
Нура музаухъунра.

Дай дуги сабаайчи,  
Ну улхъули калунра.

Гџярала къуйрукъличил  
Ну савли чеваргъира.  
Гъарушла умегџичил  
Гџядус мякълав варгира.

Гурдала мекъ чебаэс  
Гъачам гџурра дигулра.  
Укахъес Гџядуслизи  
Ну гъар бархи улгулра.

\* \* \*

Дурхџнира сабра гурда  
Гъалабван чебаира.  
Гџавузла пухџяйчил пал  
Илизи бушахъира.





# Лачинна гьалтагунни



Рамазан МяхІячҕалала 9-ибил школала  
5 классла учІан. Шуллачи.



ISSN№0206 - 7935

# Лачин

4-5/2020

июль – октябрь

Иллюстрированный детский журнал  
Издается один раз в два месяца

**Учредитель:**

Министерство информатизации, связи и  
массовых коммуникаций Республики Дагестан.

**Регистрационный номер**

серия ПИ №ТУ05-00413 от 22.04.2019 г. выдан  
управлением Роскомнадзора  
по Республике Дагестан.

Издается с января 1980 г.

**Руководитель – главный редактор**

М.М. Ахмедов

**Редколлегия:**

А. Абдулманапова (редактор)

И. Ибрагимов

А. Юсупов

Х. Курбанов

Х. Юсупов

Х. Габиева

А. Курбанова

Ш. Магомедов

М. Муталимов

М. Багомедов

**Художественный редактор** З. Даганов

**Технический редактор** Т. Лузина

**Художник номера** З. Даганов

**Художник обложки** М.Муталибов

Формат 60x84 1/  
Бумага офсетная.  
Уч. изд. л. 5,25.  
Уч. печ. лист 5,58.

Выход в свет 10.10.2020 г.

Тираж 446 экз.

Заказ № 753.

**Типография:**

ООО «Издательство «Феникс-пресс».

**Адрес типографии:** 367018, РД,  
г. Махачкала ул. Петра 1, 61

**Редакция и издатель:** Государственное  
бюджетное учреждение Республики Дагестан  
«Редакция республиканских литературных  
журналов «Соколенок» и «Литературный  
Дагестан»

**Адрес редакции и издателя:**  
367000, РД, г. Махачкала, ул. Даниялова, 55.

**Электронный адрес редакции:**

litdag@mail.ru

Даргинский язык

**Индекс:** на год - 63278,  
на полугодие - 73903.

Цена свободная